

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟΥ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

126

Ἐν Ἀθήναις τῆ 4, Νοεμβρίου 1976

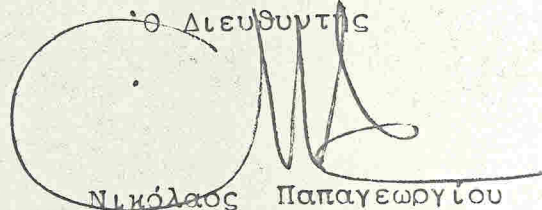
Ἀριθμ. Πρωτ.: 8344

Κύριε Κληρονόμε,

Εἰς ἀπάντησιν ἐπὶ τοῦ ἀπὸ 16.9.1976 ὑμετέρου τηλεγραφήματος, σχετικῶς μέ τήν ὑφ' ὑμῶν ἀνάληψιν καθηκόντων Μαέστρου εἰς τήν Ε.Λ.Σ., ἔχομεντήν τιμήν νά γνωρίσωμεν εἰς ὑμᾶς ὅτι διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθμ. πρωτ.: 1841/1486-39/25.10.1976 ἐγγράφου τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ τῆς Ε.Λ.Σ., μᾶς ἐγνώσθη ὅτι τοῦ αἰτήματός σας ἐπελήφθη ἡ Καλλιτεχνική Ἐπιτροπή, ἣτις καί ἀπεφάσισεν ὅτι δέν εἶσθε ἀκόμη εἰς θέσιν ν' ἀναλάβετε καθήκοντα μαέστρου.

Ἐντολή Ὑπουργοῦ

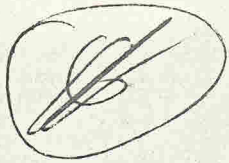
Ο Διευθυντῆς



Νικόλαος Παπαγεωργίου

Κ Ὑ Ρ Ι Ο Ν
Εὐάγγελον Κληρονόμον
ὁδ. Νικοτσάρα 7

Ενταῦθα. -



5-11-76



Π ρ ό ς

Πάντα Ἀρμόδιον

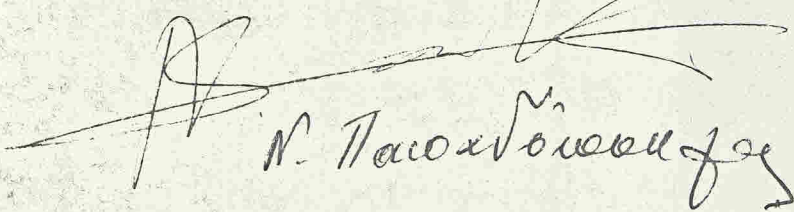
Ἡ Ὀρχήστρα τῆς Ἐθνικῆς Λυρικῆς Σκηνῆς, γνωρίζουσα τὰς σπουδὰς, τὴν πεῖραν, τὴν ἐν γένει καλλιέργειαν ὡς καὶ τὴν ἀξιόλογον ἐργασίαν, ἣν ἔχει ἐπιδείξει ἀπὸ τοῦ PODIUM τοῦ Ἰδρύματος ὁ Μαέστρος κ. Εὐάγγελος Κληρονόμος, μετὰ τοῦ ὁποίου συνεργαζόμεθα ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν, φρονεῖ ὅτι εἶναι ὁ πλέον κατάλληλος Διευθυντῆς Ὀρχήστρας διὰ τὸ Λυρικόν θεάτρον τοῦ ὁποίου εἶναι " γέννημα θρέμα ".

Εἴμεθα εἰς θέσιν ἐπίσης νὰ γνωρίζωμεν ὅτι χαίρει τῆς ἄκρας ἐκτιμῆσεως ὅχι μόνον τῆς Ὀρχήστρας, τῆς Χορωδίας καὶ τῶν Καλλιτεχνῶν ἀλλὰ καὶ ὁλοκλήρου τοῦ Προσωπικοῦ τοῦ θεάτρον διὰ τὴν σεμνότητά, τὴν σύνεσιν καὶ τὴν ἐργατικότητά του.

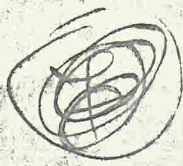
Ἐκτιμῶντες πάντα ταῦτα, θερμῶς συνηγοροῦμεν ὑπὲρ τῆς τοποθετήσεώς του εἰς μίαν τῶν κενῶν θέσεων τοῦ Διευθυντοῦ Ὀρχήστρας τῆς Ἐθνικῆς Λυρικῆς Σκηνῆς.-

Ἐπονται αἱ ὑπογραφαί.-

Ἡ Ἐφορὰ τῆς Ὀρχήστρας



N. Παιωνίου



Ἐν Ἀθήναις τῆ

5-11-76

8

Οἱ καλλιτέχναι τῆς Χορωδίας τῆς Ἐθνικῆς Λυρικῆς Σκηπῆς, κρινόμεν τὸν κ. Εὐάγγελον Κληρονόμον, ὡς τὸν πλέον κατάλληλον διὰ νὰ καταλάβῃ μίαν θέσιν Διευθυντοῦ ὀρχήστρας εἰς τὴν Ε.Δ.Σ.-

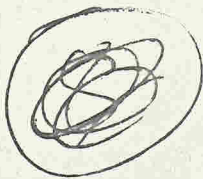
Τὴν κρίσιν μας αὐτὴν ὑπαγορεύει ἡ ὑπεπόθεσις τὴν ὅποσαν ἔχομεν περὶ τῶν ἐν γένει γνώσεων καὶ ἱκανοτήτων του, ἀπορρέουσας ἐκ τῆς μακροχρονίου μας συνεργασίας μεταφτοῦ.-

Τὴν παροῦσαν ἀπευθόνομεν πρὸς πάντα ἀρμόδιον.

Διὰ τὴν Χορωδίαν τῆς Ε.Δ.Σ.

Ἄ. Ε. Φ. Ο. Ο. Σ

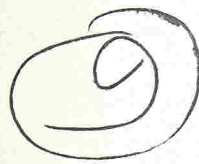
Ἰορδάνης Τσαμιρίδης



Ἐν Ἀθήναις τῆ 5 - ΙΙ - 1976

Π ρ ό ς

Πάντα ἀρμόδιον



Ἡμεῖς οἱ καλλιτέχνη τῆς Ἐθνικῆς Λυρικῆς Σκηνῆς ὡς ἐκ τῆς πολυετοῦς συνεργασίας μας μετὰ τοῦ Ἰδρύματος καί τῆς γνωριμίας καί συνεργασίας μέ πολλοὺς μᾶέστρους εἴχομεν τὴν εὐκαιρίαν νά συγκρίνωμεν καί ἐκτιμήσωμεν τὰς ἐξαιρετικὰς ἱκανότητας καί τὴν σπανίαν μουσικὴν κατάρτισιν τοῦ μαέστρου κ. Εὐαγγέλου Κληρονόμου τόσοσιν κατὰ τὴν ἀναβίβασιν ὅσον καί κατὰ τὴν παράστασιν τῶν ἔργων τὰ ὁποῖα τοῦ ἀνετέθησαν νά διδάξῃ καί διευθύνῃ. Διακρινόμενος οὗτος διὰ τὴν σταθερότητα τῆς διευθύνσεως καί εἰς τὴν ἐν γένει δύσκολον καί πολύπλευρον ἐργασίαν τοῦ Διευθυντοῦ Ὁρχήστρας τῆς Ὁπερας, κάτοχος τῆς τέχνης τοῦ ἄσματος ὡς σπανίου προσόντος διὰ μαέστρον τοῦ Λυρικοῦ Θεάτρου, πιστεύομεν ὅτι εἶναι κατάλληλος, πολύτιμος καί ἀπαραίτητος δι' ἡμᾶς καί τό Ἰδρυμα μαέστρος καί δικαιούται μιᾶς θέσεως εἰς τὴν Ἐθνικὴν Λυρικὴν Σκηνήν, τῆς ὁποίας εἶναι ἀπόκτημα, ἔνθα ἠνάλωσεν πρὸς τοῦτο τὴν μέχρι τοῦδε ζωὴν του.

Ἔπονται αἱ ὑπογραφαί

Καβρέμας

P. M. L.

J. S.

A. A.

(ΣΕΡΜΕ)

ΣΤΕΡΖΑΚΗΣ

S. S.

Μορφωνιστῆς

P. P.

Εν Αθήναις τῆ 5 - ΙΙ - 1976

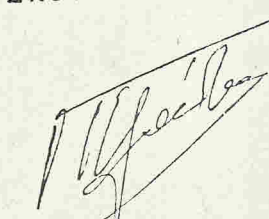
Π ρ ό ς
Πάντα ἀρμόδιον

70

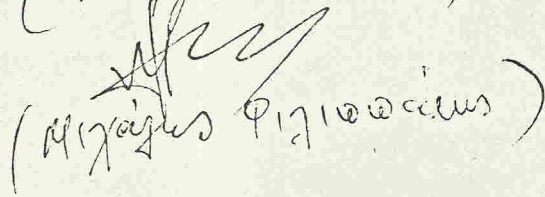
Οἱ ὑπογεγραμμένοι πιανίσται τῆς Ε.Λ.Σ. συνεργαζόμενοι μετὰ τῶν χρησιμοποιουμένων ὑπὸ τοῦ Ἰδρύματος μαέστρον τακτικῶν καὶ ἐκτάκτων λόγῳ εἰδικότητος εἴμεθα εἰς θέσιν νά ἐκτιμήσωμεν τὰς ἰκανότητας ἑνὸς ἑκάστου.

Διὰ τὸν μαέστρον κ. Εὐάγγελον Κληρονόμον δυνάμεθα νά εἴπωμεν μετὰ βεβαιότητος ὅτι πρόκειται διὰ προικισμένον καλλιτέχνην ἔχοντα ἐκτός τῶν φυσικῶν προσόντων καὶ τὴν ἀπαραίτητον ἀνωτάτην μουσικὴν θεωρητικὴν μόρφωσιν καὶ ἐν γένει τὴν καλλιέργειαν καὶ τὴν πεῖραν διὰ νά καταλάβῃ ἐπαξίως μίαν θέσιν Διευθυντοῦ Ὁρχήστρας εἰς τὴν Ἐθνικὴν Λυρικὴν Σκηνὴν τῆς ὁποίας εἶναι καρπός.

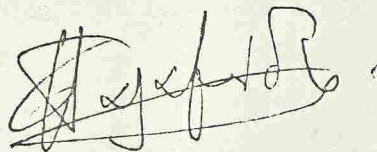
Ἔπονται αἱ ὑπογραφαί



(Γεώργιος Παπάω)



(Μιχαὴλ Παπαώ)



(Θανὶ Παπαώ)

Π ρ ό ς

Πάντα δρμόδιον

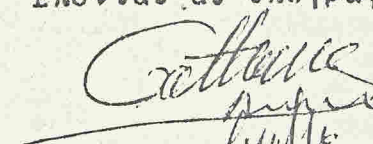
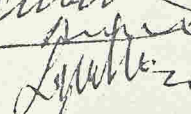
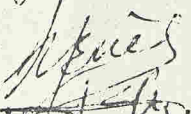
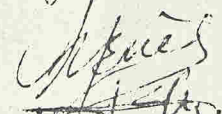

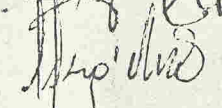
11

Οί αποτελοῦντες τό "προσωπικόν Σκηνης" τοῦ θεάτρου πιστεύομεν ἀκραξάντως εἰς τήν καλλιτεχνικήν ἀξίαν τοῦ συναδέλφου κ. Εὐαγγέλου Κληρονόμου ὡς Διευθυντοῦ Ὁρχήστρας μετά τοῦ δλοίου συνεργαζόμεθα ἐπί πολλά ἔτη καί εἶχομεν τήν εὐκαιρίαν νά ἐκτιμήσωμεν τās ἰκανότητας τόσο τās φυσικās ὅσον καί ἐκείνας τās ὁποίας τοῦ ἐχάρισαν οἱ μόχθοι, ἡ ἐπιμέλεια, ἡ μελέτη, ἡ ἐργατικότητα καί ὁ ζῆλος.

Δί γνώσεις του εἰς τό τραγοῦδι, εἰς τήν σκηνοθεσίαν καί εἰς τās ἐν γένει διατυπώσεις τῆς διδαχῆς καί τῆς διευθύνσεως τῆς Ὀπερας ὡς διατελέσας τραγουδιστής, ἠθοποιός καί συνεργαζόμενος ἀπό πολλῶν ἐτῶν μετά τῶν Ἑλλήνων ἀλλά καί ξένων Διευθυντῶν Ὁρχήστρας σκηνοθετῶν καί λυρικῶν καλλιτεχνῶν ὡς καί ἡ πείρα του τόν διακρίνουν ἀπό κάθε ἄλλο ὑπηρετήσαντα καί μή εἰς τό λυρικόν θέατρον.

Τά προσόντα του αὐτά τόν καθιστοῦν ἀνεκτίμητον καί ἀκαραίτητον διά τό "Ἰδρυμα μαέστρον δημιουργήμα τῆς Ἑθνικῆς Λυρικῆς Σκηνης καί ἔτοιμον νά καταλάβῃ τήν θέσιν ἡ ὁποία τοῦ ἀναγνωρίζεται ὡς εἴμεθα βέβαιοι ὑπό πάντων.

"Ἐπονται αἱ ὑπογραφαί

 Π. ΚΑΤΤΑΚΟΥΣ
 Κ. ΛΑΚΑΣ
 Β. ΣΚΟΙΤΕΛΙΤΗΣ
 Θ. ΡΕΜΠΗΣ
 Κ. ΤΕΟΧΗΤΣΗΣ
 Α. ΛΑΖΑΡΙΔΗΣ

Π ρ ό ς

Τόν Κον Δημήτριον Χωραφίν

Γενικόν Διευθυντήν τής Ε.Α.Σ.

Κύριε Γενικέ Διευθυντά,

"Έχω τήν τιμήν νά επανέλθω επί του θέματος τής μετατάξεώς μου εις Δ/την "Ορχήστρας καί νά σάς παρακαλέσω όπως εθαρραστούμενοι εξετάσητε τούτο.

Πιστεύω ότι υπήρξα συνεπής καί άντάξιος τής εμπιστοσύνης μέ τήν όποϊανμέ περιβάλατε καί τούτο απεδείχθει μέ τήν Α PRIMA VISITA διεύθυνσιν τής "Μπολλένα", τήν όποϊαν μου άναθέσατε κατά τήν δύσκολον διά τό θέατρον έκείνηνοστιγμήν, ως καί μέ τήν "Μπαττεροφλάου" εις Θεσσαλονίκην.

Κύριε Γενικέ, κατόπιν αυτών άπομένει εις Έμείς καί τό άναμένω, νά μέ όδηγήσητε ως δύνασθε μέ τήν έδβαν εμπιστοσύνην εις τόν όρδμον μου, όστις υπήρξεν καί είναι ο σκοπός τής ζωής μου καί τό έδανικόν χάριν των όποιων έμόχθησα καί όύτω θά δοθῃ καί εις έμέ καί ο χρόνος καί η εθκαιρία διά δημιουργικήν εργασίαν .

Μετά κλείστης τιμής

Ευάγγελος Κληρονόμος
Ευάγγελος Κληρονόμος

Α Ι Τ Η Σ Ι Σ

Ευαγγέλου Κληρονόμου

Μ. Υποβολέως τής

Ε.Α.Σ.

Π Ρ Ρ Ι

" Μετατάξεώς του εις
Δ/την "Ορχήστρας " .

Εν Αθήναις τη 23-6-1977

Π ρ ό ς Έν Αθήναις τῆ 19-9-1977
τῆν Σεβαστὴν Καλλιτεχνικὴν Ἐπιτροπὴν
τῆς Ἑθνικῆς Δραμικῆς Σκηνῆς
Έ ν τ α Ὑ θ α

Ἀξιότιμε Κύριε Πρόεδρε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἀπευθύνω τὴν παροῦσαν διὰ νὰ σᾶς γνω-
ρίσω τὰ ἀκόλουθα καὶ ζητήσω τὴν συναπαρτάσιν σας.

Ποῖος ὑπῆρξα εἰς τὸ θέατρον ἐπὶ 20 ὀλόκληρα ἔτη καὶ τί ἔκμα-
σᾶς εἶναι ἤδη γνωστόν.

Ἡ προηγουμένη "Μαεστρική" ἐργασία μου ἀπὸ τὸ 1969 μέχρι
σήμερον μέ τὰ ἔργα : "Μυστικός θάμος", 1969 - "Μπάττερφλάϋ εἰς
Ἀθήνας καὶ Πειραιᾶ τὸ 1970 - "ΡΙΓΚΟΛΕΤΤΟ" "Μπάττερφλάϋ" καὶ
τόν "Κουρέα" εἰς Ἀθήνας καὶ Πειραιᾶ τὸ 1971, "Καβαλλερία",
"Παληάτσους", "Ναμποῦκο" τὸ 1972, "Βαπτιστικό" εἰς Ἀθήνας
Πάτρας καὶ Ἰωάννινα τὸ 1973, ὁ Τραβιάτα τὸ 1975 "Κουρέα τῆς
Σεβίλλης" τὸ 1976", "Μπάττερφλάϋ τὸ 1977 ὡς καὶ ἡ διεύθυνσις
τῆς "Μπολλένα" μέ καθιστᾶ ὡς ὑπὸ πάντων πιστεύεται εἰς θέσιν νὰ
ἀναλάβω καθήκοντα μαέστρου.

Ὁ κύριος Χωραφᾶς μοῦ εἶπε προφορικῶς ὅτι "θα χρησιμοποιηθῶ
μέν ὡς ἀβαπληρωτῆς ἀλλὰ μαζί μέ ἄλλους καὶ ὄχι ὡς μόνιμος καὶ
ὅτι σ'αὐτό συμφωνεῖ καὶ ἡ Καλλιτεχνικὴ Ἐπιτροπὴ"

Ἄλλ' ἄς μοῦ ἐπιτραπῆ, κύριε Πρόεδρε, νὰ ἐρωτήσω: Διαιτί;
Ποῖος εἶναι ὁ λόγος διὰ τὸν ὁποῖον ἀρνεῖσθε νὰ ἀξιοποιήσετε ἰσα-
νότατον συνεργάτην σας;

Ἡνάλωσα τὴν μέχρι τοῦδε ζωὴ μου ἐν τῷ θεάτρῳ καὶ παρά πᾶσαν
ἐννοίαν δικαίου παραμένω ἀμετακίνητος, ἀδικούμενος καὶ ἐμπαιζό-
μενος. Καὶ αὐτὸ τὸ λέγω μέ πολύ παράπονον. Πέντε μῆνες πρὶν ἀπὸ
τὴν "Μπολλένα" ἔλαβον τὸ συνημμένον ἔγγραφον τὸ ὁποῖον λέγει

ὅτι "δέν εἶμαι εἰς θέσιν ἀκόμη νά ἀναλάβω καθήκοντα μαέστρου". Ἄς μοῦ ἐπιτραπῆ νά εἶπω ὅτι τοῦτο ἀποτελεῖ προσωπικήν κρίσιν καί μάλιστα τοῦ κ. Γενικοῦ Διευθυντοῦ τᾶς ὁπίας ὑμεῖς υἱοθετήσατε καί μέ καταδικάσατε, μή ἰδόντες καί μή ἀκούσαντες. Σήμερον δέ συμφωνεῖται νά μήν μονιμοποιηθῶ μήπως καί αὐτό εἶναι ἀπόφαισις τοῦ κ. Γενικοῦ Διευθυντοῦ τήννόποιαν ἐπίσης υἱοθετήσατε ;

Ὁλόκληρον τό Προσωπικόν τοῦ θεάτρου ἔχει ἀντίθετον γνώμην τήν ὁποίαν ἐξέφρασεν προφορικῶς καί δι' ἐγγράφων του πρός τόν κ. Γενικόν Διευθυντήν .

Ἄπό τό 1969 ἕως τό 1974 ὡς εἶδετε ἀνωτέρω εἶμαι " Μαέστρος . Ἐκτοτε ὑποβιβάζομαι εἰς ἀσκούμενον , ἐπανεξεταζόμενον " μή ἀποδίδοντα κ.ἄ " .

Ὁ κ. Χωραφᾶς ὅμως ὅταν μοῦ ἀνέθετε ὅπως ἀπροόπτως καί Α PRI-MA VISTA τήν οὐεύθυνσιν τῆς " Μπολλένα " ἤξευρε ἐκ τῶν προτέρων ὅτι εἶμαι εἰς θέσιν νά πράξω ὅ,τι ἄλλοι ἠρνήθησαν μή δυνάμενοι νά πράξουν τοῦτο ὅπως καί ἔγεινε. Ποῖαν ἄλλην ἀπόδειξιν ἐπιθυμεῖτε ;

Ἄλλ' οὔτε τώρα τυγχάνω τῆς δεούσης ὑποστηρίξεως ! Ἀντί τοῦ μά-να χολή !

Η. Πρόεδρε ἡ θέσεις αὕτη ἀποτελεῖ τόν καρπὸν πολυετῶν μόχθων "ἐργατικότητος", "ζήλου", "ἐπιμελείας", "ταλέντου", καί ἠθους, ὅπως γράφεται ἀπό πολλῶν ἐσῶν ὑπ' αὐτοῦ τοῦτου τοῦ ἰδρύματος .

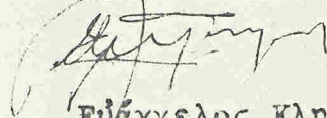
Καί ἂν παρ' ὅλα αὐτά κ. Πρόεδρε δέν εἶμαι εἰς θέσιν νά ἀναλάβω καθήκοντα μαέστρου τουλάχιστον ἀναπληρωτοῦ, τότε δέν μοῦ ἀπομένει παρά νά ἐξαφανισθῶ ἀπό τόν χῶρον ὁ ὁποῖος μέ ἐξεκόλαφεν καί ἀνέδειξεν, τόν ὁποῖον ἔχωποτήσει μέ τόν ἰδρώτα καί τό αἷμα μου μου καί ὁ ὁποῖος καθίσταται ἡμέρας ἐχθρικότερος.

Ἄλλά κύριε Πρόεδρε, δέν εἶναι δυνατόν . Κάπιο κᾶθος θά ἔχη

γίνει, 'Ο υποφαινόμενος μ χωρίς να θέλω να άδικήσω τούς "άλλους " τούς "πιέζοντας" άπαιτούντας θέσιν έν τῷ θεάτρῳ μετά τῶν όποιών έξομοιοσῦμαι, δέν είμαι ούτε "ύπάλληλος τῆς Ραδιοφωνίας" ούτε προέρχομαι άπό τό "Λαχεν " ή τό " Μόναχον " ούτε άπό τήν "Κίνα, ή άπό οίανδήποτε άλλον χῶρον . 'Αλλ'είμαι μαέστρος τοῦ θεάτρου καί "γέννημα θρέμμα " αὐτοῦ . 'Επιθυμῶ δέ να γνωρίσω εἰς τούς " άλλους " ότι διά να φθάσω μέχρι τοῦ PODIUM ύπῆρξα επί πολλά ἔτη βοηθός τῶν Μαέστρον τῶν Βιηνοθετῶν καί τῶν Χαλλιτεχνῶν προσφέρων ύπηρεσίας ὡς Μαέστρου κυρίως ^{δια} πρός πᾶσαν άλλην σχετικήν κατεύθυνσιν, καί ύπέστην πολυετείς καί σκληράς δοκιμασίας καί οὐχό " εἰκή καί ὡς ἔτυχεν . Τό Λ. θεάτρον δέν είναι ὀρχήστρα άλλα κυρίως σκηνή καί τραγούδι . " Οἱ έπιθυμοῦντες να κάνουν τόν Μαέστρον μιᾶ μέρα στήν Ε.Λ.Σ. πρέπει πρώτα να κάνουν αὐτά ποῦ κάνει ὁ Κληρονόμος καί μετά βλέπουμε " . Αὐτά ἔχουν πῆ κατά καιρούς οἱ Μπαστιᾶς , Παλάντιος , Παρίδης , καί Χαμουδόπουλος . 'Αλλ'οἱ " άλλοι " τά θέλουν ἔτοιμα ἔποφεύγοντες τόν μόχθον καί τήν τάξιν 'Ο υποφαινόμενος δέν ύπῆρξα άνόητος . "Ἔτσι έτάχθην άπό τό "Ιδρυμα να κάμω τόν μαέστρο καί τόν ἔκαμα καί δέν τό διεφέυσα , ὅπως δέν θά διαφεύσω καί ὑμᾶς . Να είσθε βέβαιοι δι'έμέ καί έγώ πρός ὑμᾶς ευγνώμων .

Δι'ό πιστεύων εἰς τήν ὑμετέραν ὡς καί τῶν αξιοσεβάστων συναδέλφων σας φιλοδικαίαν κρίσιν διά τήν άπονομή τοῦ δικαίου,σᾶς άπευθύνω ὑστάτην παράκλησιν ὅπως επανεξετάσητε τό θέμα μου καί ευαρεστηθήτε να μοῦ γνωρίσητε τό συντομώτερον δυνατόν τήν ὑμετέραν άπόφασιν δεδομένου ὅτι εἰς αὐτῆς θά έξαρτηθῆ ή περαιτέρω ὑπαρξις μου έν τῷ θεάτρῳ .

Μετά πλείστης τιμῆς



Ευάγγελος Κληρονόμος

ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ & ΧΑΡ. ΤΡΙΚΟΥΠΗ 18Α - 5ος ΟΡΟΦΟΣ

14

Αθήναι 25 Οκτωβρίου 1977

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Διοικητικοῦ
ΤΜΗΜΑ: Προσωπικοῦ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Γ. Γλυκοῦ
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 3632-057
ΑΡ. ΠΡΩΤ.: 1913/1488-377

Π ρ ο ς
Τόν κ. Εὐάγγελο Κληρονόμο
Μουσικό Ὑποβολέα Ε.Λ.Σ.
Νιοτσάρα 7
Ἐνταῦθα

Σέ ἀπάντηση τῆς ὑπ'ἀριθμ. 1785/11-10-77 αἰτήσεώς σας γνωρίζουμε ὅτι ἡ Κ.Ε. στήν 43/11-10-77 συνεδρία της γνωμοδοτεῖ, νά μή πληρώσει τήν θέση τοῦ βοηθοῦ Διευθυντοῦ Ὁρχήστρας πρός τό παρόν.

Ὅταν φθάσει ἡ κατάλληλη στιγμή, ἡ Λυρική Σκηνή θά προυρῆξει τήν θέση αὐτή κατὰ νόμο δηλαδή θά διαγωνισθοῦν ὅσοι ἐνδιαφέρονται καί θά προκριθεῖ ὁ καλλίτερος σύμφωνα μέ τήν γνώμη τῆς ἐξεταστικῆς Ἐπιτροπῆς.-

Ἡ Ἀναπλ. Γενικοῦ Διευθυντοῦ
Ἄρντα Μαντινιαῦν



Έν Αθήναις τῆ 10 - 12 - 1976

Π ρ ό ς

Τόν κ. Δημήτριον Χωραφᾶν
Γενικόν Διευθυντήν
τῆς Ἐθνικῆς Λυρικῆς Σκηπῆς

Κύριε Γενικέ Διευθυντά,

Διά τῆς παρούσης, ἣν σᾶς ὑποβάλλω εὐσεβάστως, ἔρχομαι νά παρακαλέσω ὑμᾶς ὅπως εὐαρεστούμενοι μοῦ ἀναθέσετε διά τήν περίοδον 1977 - 1978 τήν διδασκαλίαν καί διεύθυνσιν τῶν ἔργων Λουκία, Μπάλλο, Τανχωζερ/-

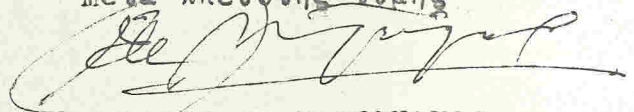
Ἐπίσης θά σᾶς παρεκάλουν ὅπως εἰς ἐπανάληψιν ἐντός τῆς τρεχούσης περιόδου τῶν ἔργων Μπάττερ Φλάυ, Ριγολέττο μοῦ ἀναθέσετε τήν διεύθυνσιν παραστάσεων αὐτῶν.

Τήν Μπάττερ Φλάυ τήν ἔχω διευθύνει τό 1970 εἰς Ἀθήνας καί Πειραιᾶ ὡς καί τό 1971.

Ἐπίσης τό 1971 καί τόν Ριγολέττο μέ βαρύτονο εἰς τόν ἑρπυμιον ρόλο τόν Κ. Χερλέα.

Εὐελπιστῶν εἰς εὐμενῆ ἐξέτασιν τῆς παρούσης, διατελῶ

Μετά πλείστης τιμῆς



ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΑΛΠΡΟΝΟΜΟΣ

ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ & ΧΑΡ. ΤΡΙΚΟΥΠΗ 18Α - 5ος ΟΡΟΦΟΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ Ε.Λ.Σ.

(Συνεδρία 50η τής 10ης Δεκεμβρίου 1977) .-

Ἀθήναι σήμερα τήν 10η Δεκεμβρίου 1977, ἡμέρα Σάββατο συνήλθον τὰ μέλη τῆς Κ.Ε. τῆς Ε.Λ.Σ. σέ συνεδρίαση στή γραφεῖα τῆς, Χαριλάου Τρικούπη 18α.

Παρέστησαν οἱ κκ. Α.Ε. Μαργαρίτης, Πρόεδρος, Α. Ζώρας, Γ. Σιλιανός, Γ. Στεφανέλλης, μέλη.

Ἀπών ὁ κκ. Γ. Μέτσος, μέλος.

Παρέστη ἐπίσης ὁ κκ. Δ. Χωραφᾶς, Γενικός Διευθυντής τῆς ΕΛΣ, ὡς εἰσηγητής τῶν θεμάτων τῆς ἡμερησίας διατάξεως.

Γραμματεὺς ἡ κκ. Γλυκοῦ.

Ἀφοῦ διαπιστώθηκε ἡ ἀπαρτία ἀρχίζει ἡ συνεδρίαση.

Ὁ κκ. Μαργαρίτης παρακαλεῖ, πρὶν ἀπὸ τὴν ἡμερησία διάταξη, νὰ ἀπασχολήσῃ τὴν Καλλιτεχνικὴ Ἐπιτροπὴ γιὰ θέμα, ποὺ καὶ πρὸ μηνῶν εἶχε ἀναφέρει. Τελευταίως, καὶ γραπτῶς καὶ προφορικῶς, ἐπανέρχεται τὸ ζήτημα τῆς νομιμότητος ἢ μὴ τῆς Κ.Ε. Δέν ἔχει σημασία ποιὸς τὸ γράφει ἢ τὸ λέει. Σημασία ἔχει, ἐάν εἶναι ἀλήθεια ἢ ὄχι. Συγκεκριμένως υποστηρίζεται ὅτι, στὴν Κ.Ε. πρέπει νὰ ὑπάρχῃ ἓνας ἀρχιμουσικός, ποὺ νὰ ἔχει διευθύνει τοὐλάχιστον 5 χρόνια στὴν Ἐθνικὴ Λυρικὴ Σκηνή, καὶ ἓνας σκηνοθέτης ποὺ νὰ ἔχη ἐργασθεῖ στὴν Ε.Λ.Σ. ἐπίσης 5 χρόνια. Καὶ τὸ μὲν πρόβλημα τοῦ ἀρχιμουσικοῦ ἐλύθη μὲ τὴν ἀντικατάσταση τοῦ κκ. Σόλωνος Μιχαηλίδου διὰ τοῦ κκ. Δεωνίδα Ζώρα. Ἀλλὰ τί γίνεται μὲ τὸ ζήτημα τοῦ σκηνοθέτου; ὁ παριστάμενος Γενικός Διευθυντής τῆς Ε.Λ.Σ. κκ. Δ. Χωραφᾶς ἀπαντᾷ ὅτι ἐδόθη μὴ λύσις "κατ'οἰκονομίαν" - καὶ ἐν ὄψει τῆς συντάξεως τοῦ νέου ὀργανισμοῦ-, διότι δέν ὑπάρχει σκηνοθέτης μὲ πενταετῆ συνεχῆ θητεία στὴν Ε.Λ.Σ.

Θ Ε Μ Α 1ον: Ἐπικύρωση πρακτικῶν.-

Ἐπικυροῦνται τὰ πρακτικὰ τῆς προηγουμένης συνεδριάσεως.-

Θ Ε Μ Α 2ον: Ἐντυπώσεις ἀπὸ τὴν παράσταση τοῦ ἔργου "THE RAKE'S PROGRESS

. / .

Ο κ. Ζώρας λέγει ότι γενικά η παράσταση υστέρησε απ'τήν παλιότερη. Ο σιηνοθετικός ρυθμός ήταν χαλαρότερος. Ο σπασμωδικός τρόπος μουσικής διεύθυνσης του Τσοϋ-χου έφερνε κάποια σκληράδα στην Όρχήστρα και κομμάτιασμα της έρμηνείας που δέν έτρεχε άβλαστα και φυσικά. Τό έργο έχει βέβαια δύσκολους ρυθμούς, όμως θάπρεπε νάχουν σμιλευτή έτσι που νά μή φαίνονται οι δυσκολίες τους και τό σύνολο νά κυλάει μέ άδιάσπαστη δμοιογένεια, πράγμα που δέν έγινε.

Οι παλιοί έρμηνευτές Μπάργιες, Κουλουμπής, Καβρόκιος, Ντί Τάσσο και Χελιώτης έδωσαν πάλι τόν καλύτερο έαυτό τους, όμως έχασαν κάτι από τή λάμψη τους μέ τή γενική χαλαρότητα της παράστασης.

Μία καινούργια έπιτυχία σημείωσε πάλι στο ένεργητικό της ή Φώφη Σαραντοπούλου τόσο φωνητική όσο και σιηνητική.

Ο κ. Σισιλιάνος βρίσκει ότι η φετινή παράσταση του "Ανδραστού" δέν μπορεί νά χαρακτηρησθί ως ιδιαίτερα έπιτυχημένη. "Αν μάλιστα, συνεχίζει ο κ. Σισιλιάνος, στο PODIUM του Μάεστρου δέν βρισκόταν ένας μουσικός μέ τίς άρετές και τίς άποδεδειγμένες ικανότητες του Τσοϋ-χου τό αποτέλεσμα φοβάμαι ότι θά ήταν πολύ χειρότερο. Οι λόγοι είναι, κατά τή γνώμη μου, τρεις: ή έλλειψη περισσοτέρων δοκιμών, ή άνεπαρκής προετοιμασία των τραγουδιστών και ή άπουσία του Ντίνου Γριαννόπουλου από τό φετινό ζωνάνεβασμα της θαυμάσιας αυτής όπερας του Ίγκορ Στραβίνσκυ, οά ήθελα νά επιμείνω περισσότερο στο τελευταίο αυτό σημείο και νά τονίσω ότι στο μέλλον ή ΕΛΣ δέν θά πρέπει νά παρουσιάζει παλαιότερες έπιτυχίες της χωρί τήν αυτοπρόσωπη επίβλεψη και φροντίδα του άρχικού σιηνοθέτη ή τουλάχιστο ενός υπευθύνου και έγνου ανανπληρωτή του, ιδιαίτερα μάλιστα στις περιπτώσεις που δέν συμμετέχουν όρισμένοι από τους Πρώτους διδάξαντες βασικούς ρόλους, όπως π.χ. ή Φλάουερ στον δυσκολότατο και σημαντικό ρόλο της Άννας. Θεωρώ άτύχημα τήν ανάθεση του ρόλου αυτού στην Φώφη Σαραντοπούλου. Η Σαραντοπούλου- τό έχω πεί πολλές φορές-είναι μία καλλιτέχνης για τήν όποία τρέφω μεγάλο θαυμασμό, γιατί πιστεύω ότι διαθέτει πολλά και σημαντικά προσόντα-μουσικά, φωνητικά, υποκριτικά. Όστόσο ή Ε.Λ.Σ. θάπρεπε νά τήν προστατεύει περισσότερο, αναθέτοντάς της ρόλους που νά της ταιριάζουν καλύτερα και νά της έπιτρέπουν νά αναδείξει αυτά άκριβώς τά μεγάλα της προσόντα. Ός Άννα- και μάλιστα χωρίς τό έμπειρο χέρι του Ντίνου Γριαννόπουλου- τής έλλειπε ή πειθιά του ρόλου της, κι' ακόμα εκείνο τό ιδιαίτερο ύφος, εκείνο τό "στυλ" που κάνει τή μουσική αυτή του Στραβίνσκυ νά διαφέρει τόσο πολύ από τή μουσική π.χ. του Βέρνι ή όποιουδήποτε άλλου απ'τους συνθέτες του παραδοσιακού ρεπερτορίου, που ή Σαραντοπούλου ξέρει νά έρμηνεύει μέ τόση έπιδεξιότητα. Ο Άνδρέας Κουλουμπής, πάλι, ως Νίκ

Σάντουου δέν κατάφερε νά αποβάλει γιά φωνητική σιληρότητα, ή όποία χαρακτηρίζε καί παλαιότερά του έρμηνεία του ίδιου αύτου ρόλου.

Θετικά στοιχεΐα τής φετινής παράστασης- έκτός άπ'τόν θαυμάσιο Γιάου Μπάργιες στόν ρόλο του Τόμ Ραίηιγουελ-θεωρώ τόν Μιχάλη Χελιώτη, ώς Σέλλερ, καί τήν Γιολάντα Ντί Τάσσο πού, ώς Μπάριπα Τούρκ, όχι μόνο κράτησε τό ρόλο της στά περσινά ύψηλά επίπεδα, αλλά καί έμφανίζεται κάθε φορά πιά ώριμη, πιά ολοκληρωμένη, τόσο ώς τραγουδίστρια όσο καί ώς ήθοποιός".

Ό κ. Στεφανέλλης λέγει ότι συμφωνεί μέ τά λεχθέντα άπό τόν κ. Σισιλιάνο τονίζοντας ιδιαίτερα τήν έλλειψη σκηνοθετικής συντήρησης του έργου, τήν κακή προετοιμασία καί τήν άτυχη εμφάνιση τής Κας Σαραντοπούλου.

Ό κ. Μαργαρίτης διεπίστωσε βασικά έλλειψη σκηνοθέτου. Η σκηνοθεσία του Γιαννοπούλου είχε λησμονηθεί. Υπήρχε μια αισθητή προχειρότης. Η Φλάουερ δέν βρήκε αντίκαταστάτρια στό πρόσωπο τής κ. Σ. Σαραντοπούλου, παρά τό ότι κατέβαλε μια αξιόλογη προσπάθεια. Θετικά το στοιχείο ήταν ο κ. Μ. Χελιώτης. Πολύ ικανοποιητική ή όρχήστρα μέ τόν κ. Τσούχου.

Τέλος ή Κ.Ε., έξ άφορμής τής πρόχειρης σκηνοθετικής επιμέλειας πού παρατηρήθηκε τόσο στό έργο "RAKE'S PROGRESS" όσο καί στις προηγούμενες επαναλήψεις, γνωμοδοτεί στό έξής, ή Δ/ση νά άσχολεΐται σοβαρά μέ τίς επιμέλειες τών έργων αύτων, ώστε νά αποφεύγονται δυσάρεστα άποτελέσματα, μεταναλώντας πάση θυσία τούς πρώτους διδύξαντας σκηνοθέτας.

Έν συνεχεία ο κ. Στεφανέλλης αναφέρει ότι τό πρόγραμμα τής Δυρικής σκηνής παρουσιάζει πολλές φορές πράγματα ^{ανάληψη} ανάληψης. Στην περίπτωση αύτή κάνει πρόταση στην Κ.Ε.-για τήν σύνταξη του προγράμματος-στό έξής νά ζητείται καί ή γνώμη τής Κ.Ε. Η έπιτροπή δέχεται τήν πρόταση του.

ΘΕΜΑ 3ον: Συζήτηση επί τών προβλημάτων του Μπαλλέτου.--

Τό θέμα αναβάλλεται γιά τήν προσεχή συνεδρίαση.

ΘΕΜΑ 4ον: Αίτηση χορευτριάς κ. CHRISTINE MURAD.--

Μετά τήν ανάγνωση τής άπ'άριθμ. 2120/1-12-77 αίτήσεως τής χορευτριάς κ. CHRISTINE MURAD άπό τόν κ. Μαργαρίτη ή Κ.Ε. γνωμοδοτεί: "ή Διεύθυνση νά τής άπαντήσει. Ότι μάς ενδιαφέρει ή περίπτωση της καί νά μάς ένημερώση πότε είναι έλεύθερη γιά νά τήν είδοποιήσουμε νά έλθει
./.

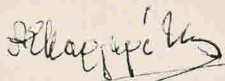
νά δώσει έξετάσεις".

ΘΕΜΑ 5ον : Αίτηση τής μουσικοῦ κ. Νίνας Πατρικίδου.-

Μετά τήν ανάγνωση τής υπ' αριθμ. 2045/18-11-77 αίτησεως τής μουσικοῦ κ. Νίνας Πατρικίδου περί προσλήψεως της στην Δυτική Σκηνή, ή Κ.Ε. γνωμοδοτεῖ, ή Διεθθунση νά όρίσει μία άιρδωση στην ενδιαφερομένη νά τήν γνωρίσουν καί σύμφωνα μέ τήν άπόδοση της νά άποφασίσουν.

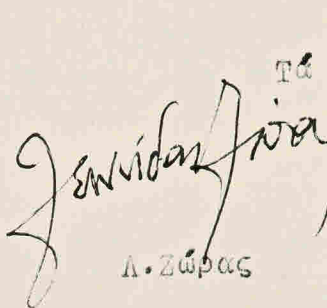
Μετά από αυτά έπειδή δέν υπήρχε άλλο θέμα λυεται ή συνεδρ-
αση.-

Ο Πρόεδρος Κ.Ε.

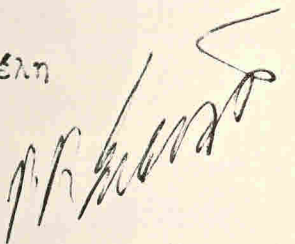


Α. Ε. Μαργαρίτης


Τά μέλη



Α. Ζώρας



Γ. Σιλιανός



Γ. Στεφανέλλης

ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ & ΧΑΡ. ΤΡΙΚΟΥΠΗ 18Α - 5ος ΟΡΟΦΟΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ Ε.Λ.Σ.

Συνεδρία 52α τής 20ης Δεκεμβρίου 1977

Αθήναι σήμερα τήν 15η Νοεμβρίου 1977, ημέρα Τρίτη συ-
νήλθαν τά μέλη τής Κ.Ε. τής Ε.Λ.Σ. σέ συνεδρίαση στά γραφεία της, Χαρ.
Τρικούπη 18α.

Παρέστησαν οί κ.κ. Α.Ε. Μαργαρίτης, Πρόεδρος, Λ. Ζώ-
ρας, Γ. Σισιλιάνος, Γ. Στεφανέλλης καί Γ. Μέτσης, μέλη.

Παρέστη έπίσης ό κ. Δ. Χωραφάς, Γενικός Διευθυντής
τής Ε.Λ.Σ., ώς εισηγητής τών θεμάτων τής ήμερησίας διατάξεως.

Γραμματεύς ή κ. Γλυμού.

Αφοϋ διαπιστώθηκε ή άπαρτία άρχίζει ή συνεδρίαση.

ΘΕΜΑ 1ον: Εισηγήση κ. Μέτση επί τών προβλημάτων του μπαλλέτου.-

Σέ έρώτηση του κ. Μαργαρίτη προς τον κ. Μέτση έάν έ-
φερε γραπτώς τήν εισήγησή του επί τών προβλημάτων του μπαλλέτου στην ση-
μερινή συνεδρίαση, ό κ. Μέτσης λέγει ότι θέλει νά συγκεντρώση άιδημη με-
ρικά στοιχεία από τό τμήμα προσωπικού τής Λυρικής Σκηνής, βάσει τών
όποιων θά κάνει τίς εισηγήσεις του.

Ο κ. Μέτσης συνεχίζοντας λέγει ότι έν μέρος τών χορευτών υπάρχουν πολ-
λά παράπονα όσον άφορά στην μεταχείρησή τους συγκριτικά μέ τους άλλους
καλλιτέχνες. Απαραίτητες προϋποθέσεις για τήν ύπαρξη καλού μπαλλέτου
στήν Λυρική Σκηνή ό κ. Μέτσης νομίζει ότι είναι τό κατάλληλο κτίριο, ό
διευθυντής μπαλλέτου, έδρυση σχολής μπαλλέτου τής Λυρικής που θά διδά-
ση τους χορευτές από μικρή ήλικία ειδικά στον κλασσικό χορό καί ταυτο-
ποίηση του συνταξιοδοτικού.

Επεμβαίνων ό κ. Χωραφάς λέγει ότι γνωρίζει πολύ καλά τά προβλήματα που
άπασχολούν τους καλλιτέχνες καί σέ προσεχρή συνάντησή του μαζί μέ τον
κ. Βασιλείου στον Υπουργό Πολιτισμού καί Επιστημών σκέπτεται νά έπιθέ-
ση όλα αυτά τά προβλήματα.

Τέλος ή Κ.Ε. προτείνει στον κ. Μετση, άφοϋ συγκεντρώσει τά στοιχεία που
του χρειάζονται νά κάνει πλήρη καί γραπτώς τήν εισήγησή του καί νά έπανέλ-
θη επί του θέματος αυτού.

ΘΕΜΑ 2ον: Καθορισμός ημερομηνίας εξέτασης χορευτριάς RUTH TAGGI και τενόρου Νικ. Παρίση.-

Ἡ Κ.Ε. μετὰ ἀπὸ ὀλιγόλεπτη συζήτηση μεταξύ τῶν μελῶν τῆς ἀποφασίζει νὰ καθορίσῃ ὡς ἡμερομηνία εξέτασης τῆς χορευτριάς RUTH TAGGI καθὼς καὶ τοῦ τενόρου Νικ. Παρίση τὴν 28η Δεκεμβρίου 1977, ἡμέρα Τετάρτη καὶ ὥρα 12.30 μ.μ. στὸ θέατρο "ΟΛΥΜΠΙΑ".

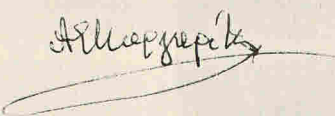
Ἐπίσης καθορίζουν καὶ ἡμερομηνία ἀποδόσεως τῶν ἔργων "FLORA MIRABILIS", "ΟΔΥΣΣΕΙΑ" καὶ "Ἀραμπῶν" γιὰ τὴν 5 Ἰανουαρίου 1978, ἡμέρα Πέμπτη καὶ ὥρα 5.30 μ.μ. στὸ σπλίτ τοῦ κ. Σισιλιάνου, ὁδὸς Λυκαβητοῦ ἀριθμὸς 1. Σὲ ἐρώτηση τοῦ κ. Μαργαρίτη πρὸς τὸν κ. Χωραφᾶ ἐάν ἐδόθη ἐντολή στὴν ἐπιτροπὴ ἀναγνώσεως νὰ μελετήσουν τὰ ἔργα Δόξα-Δέλλιου καὶ Ξένου, ὁ κ. Χωραφᾶς ἔδωκε ἀρνητικὴ ἀπάντηση, πρόσθεσε ὅμως ὅτι θὰ δοθῇ ἐντολή νὰ πραγματοποιηθῇ καὶ αὕτῃ ἡ μελέτη.

ΘΕΜΑ 3ον: Ἐπιστολὴ σιηνοθέτου CARLO COTTI.-

Μετὰ τὴν ἀνάγνωση τῆς ἐπιστολῆς τοῦ σιηνοθέτη CARLO COTTI ἀπὸ τὸν κ. Μαργαρίτη πρὸς τὸ Δ.Σ. καὶ τὴν Κ.Ε. στὴν ὁποία ὑποστηρίζει ὅτι βρῆκε μεγάλες δυσκολίες ἀπὸ τὸν Τεχνικὸ Διευθυντὴ, καὶ τὴν ὁποῖα ὁ κ. Χωραφᾶς θεωρεῖ ὅτι σὲ μεγάλη κλίμακα πράγματι ὑπῆρξαν, καὶ μετὰ ἀπὸ σχετικὴ συζήτηση, στὴν ὁποία ὁ κ. Στεφανέλλης ἀνέπτυξε τὴν ἀντιρρηση τοῦ ὡς πρὸς τὴν γενικὴν προετοιμασίαν τοῦ ἔργου "Ἰταλιὰνα στὸ Ἀλγέρι", ὁ κ. Ζώρας λέγει ὅτι δεδομένου τοῦ καλοῦ ἀποτελέσματος τῆς παραστάσεως τῆς Ἰταλιὰνας ποὺ ἀξίζει ἓνα μπράβο στὸν κ. Στεφανέλλη καὶ ὁ ἐλάχιστος χρόνος ποὺ ἦταν διαθέσιμος, εἶναι φυσικὸ νὰ ὑπῆρξε ἓνας διυλολογημένος ἐννευρισμὸς καὶ νὰ δημιουργηθοῦν παρεξηγήσεις ποὺ πρέπει νὰ ξεχαστοῦν χωρὶς νὰ τοῦς δοθῇ ἐπιπλέον σημασία. Ἐν συνεχείᾳ ἡ Κ.Ε. γνωμοδοτεῖ ὅτι ἡ προανακτῆριος παράσταση τοῦ ἔργου αὐτοῦ ἦταν ἀπὸ τὴν καλύτερη τῆς Λυρικῆς Σκηνῆς καὶ ἀποδίδει ὅλες αὐτὲς τὴν παρεξηγήσεις στὸν περιωρισμένον χρόνον τῆς προετοιμασίας.

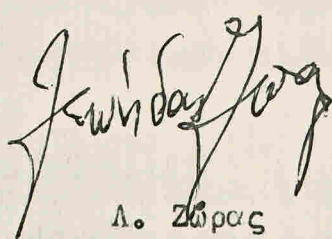
Μετὰ ἀπὸ αὐτὰ ἐπειδὴ δὲν ὑπῆρχε ἄλλο θέμα λύεται ἡ συνεδρίαση.

Ὁ Πρόεδρος Κ.Ε.

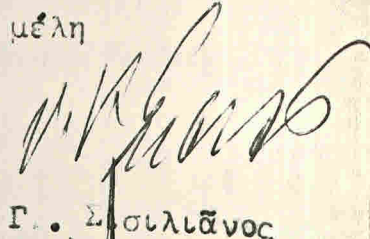


Α.Ε. Μαργαρίτης

Τὰ μέλη



Α. Ζώρας



Γ. Σισιλιάνος



Γ. Στεφανέλλης



Γ. Μέτσος

ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ & ΧΑΡ. ΤΡΙΚΟΥΠΗ 18Α - 5ος ΟΡΟΦΟΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ Ε.Λ.Σ.

(Συνεδρία 53η τής 28ης Δεκεμβρίου 1977).

Ἐθῆναι σῆμερα τὴν 28η Δεκεμβρίου 1977, ἡμέρα Τετάρτη συνῆλ-
θαν τὰ μέλη τῆς Κ.Ε. τῆς Ε.Λ.Σ. σέ συνεδρίαση στὰ γραφεῖα τῆς, Χαριλάου
Τρικοῦπη 18α.

Παρέστησαν, οἱ κκ. Α.Ε.Μαργαρίτης, Πρόεδρος, Α. Ζώρας, Γ. Στεφα-
νέλλης καὶ Γ. Μέτσης, μέλη.

Ἄπὼν ὁ κ. Γ. Σισιλιᾶνος, μέλος.

Παρέστη ἐπίσης ὁ κ. Δ. Χωραφᾶς, Γενικός Διευθυντής τῆς ΕΛΣ
ὡς εἰσηγητής τῶν θεμάτων τῆς ἡμερησίας διατάξεως.

Γραμματεὺς ἡ κ. Γλυκοῦ.

Ἄφοῦ διαπιστώθηκε ἡ ἀπαρτία ἀρχίζει ἡ συνεδρίαση.

ΘΕΜΑ 1ον: Ἐπικύρωση πρακτικῶν.-

Ἐπικυροῦνται τὰ πρακτικά τῆς προηγουμένης συνεδριάσεως.

Ἐν συνεχείᾳ σέ ἐρώτηση τοῦ κ.Μαργαρίτη ἐάν θά τραγουδήσῃ
τελικὰ στήν "Ἵπνοβάτιδα" ἡ κ. Βάσω Παπαντωνίου, ὅπως εἶχε προταθῆ στήν
Κ.Ε. ἀρχικῶς, ὁ κ. Χωραφᾶς ἀπήντησε ὅτι ἡ κ. Παπαντωνίου παρετήθηκε μό-
νη τῆς ἀπὸ τὸ ἔργο αὐτό, γιατί ἤθελε νά τραγουδήσῃ σέ ὅλες τίς παραστά-
σεις.

"Ἀπὸ τίς 6 ἐν συνόλῳ παραστάσεις" συνεχίζει ὁ κ. Χωραφᾶς
"τίς 2 πρῶτες θά κἀνῃ ἡ κ. Σαραντοπούλου, 2 παραστάσεις ἡ κ. Κορομάντζου
καὶ 2 παραστάσεις ἡ ἔκτακτη χορωδός κ. Στέλλα Παυλάκη".

ΘΕΜΑ 2ον: Ἀκρόαση τενόρου Νικ. Παρίση.-

Ὁ κ. Χωραφᾶς ἀνακοινοῖ στήν Κ.Ε., ὅτι ἡ ἀνωτέρω ἀκρόαση ἀνο-
βάλλεται λόγω ἀσθενείας τοῦ κ. Παρίση, ὁ ὁποῖος εἰδοποίησε τηλεφωνικῶς.

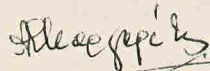
ΘΕΜΑ 3ον: Ἐξέταση χορευτρίας RUTH. TAGGI.-

Ὁ κ. Χωραφᾶς ἀνακοινοῖ στὰ μέλη τῆς Κ.Ε., ὅτι καὶ ἡ εξέταση

της χορευτρίας TAGGI αναβάλλεται επίσης, διότι σύμφωνα με τηλεγράφημά της, η άνωτέρω νοσηλεύεται σε Νοσοκομείο της 'Αμερικής.

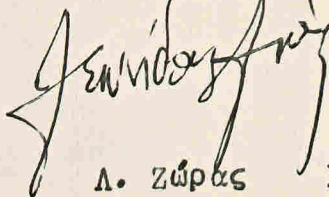
Μετά από αυτά επειδή δεν υπήρχε άλλο θέμα λήγεται η συνεδρίαση.

Ο Πρόεδρος Κ.Ε.

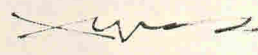


Α.Ε.Μαργαρίτης

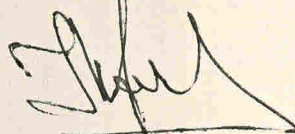
Τά μέλη



Α. Ζώρας



Γ. Στεφανέλλης



Γ. Μέτσος

Πρός

τό Σον Διοικητικόν Συμβούλιον

τῆς Ἐθνικῆς Λυρικῆς Σκηνῆς

Ἐνταῦθα

Ἀξιότιμε κύριε Πρόεδρε,

Ἐχω τήν τιμὴν ἀυποβάλλω

ἡμῶν αἴτησιν περί ἐγφρίσεως τῆς μονιμοποιήσεως μου
ὡς Δ/ντοῦ Ὀρχήστρου εἰς τήν Ἐθνικὴν Λυρικὴν Σκηνὴν
συνημμένως δέ καί ἀναφορὰν σχετικὴν μέ τοῦς λόγους
οἱ ὁποῖοι μέ ἀναγκάζουν νὰ ἐπευθύνω ταύτην πρὸς ἡμᾶς.

Α Ι Τ Η Σ Ι Σ

Εὐαγγέλου Κληρονόμου

(Μ. ὑποβολέως)

ἐκτέκτου Δ/ντοῦ Ὀρχήστρου

τῆς Ε.Λ.Σ.

Περί

Μονιμοποιήσεως μου"

ἡ αἰτῶν

Εὐαγγέλου Κληρονόμος

Ἐν Ἀθήναις τῇ 29-II-77

Συνημμένως:

Ἀναφορὰ καί σύνθετον

ἐγγράφων ΙΒ

ΑΝΑΦΟΡΑ

Κληρονόμου Εύαγγέλου
(Μ. Ὑποβολεως)
ἐκτάκτου Δ/ντοῦ ὀρχήστρας
τῆς Ἐθνικῆς Λυρικῆς Σκηνῆς

Π Ρ Ο Σ

Τό Σεβαστό Διοικητικό Συμβούλιον

Ἐνταῦθα

Ἀξιότιμε κύριε Πρόεδρε,

Ὑποχρεούμενος ὑπό τῆς ἀνάγκης εἰς ἣν εὐρέθην κατόποιν τῆς ἀρνήσεως τῆς Γέν. Διευθύνσεως καί τῆς Κ.Ε. νά ἐγκρίνουν τήν ἀπό τριῶν ἐτῶν ἐξαιτουμένην μονιμοποίησίν μου, ἐπικαλούμενοι ἄλλοτε μὲν αὐτούς ἄλλοτε δέ ~~ἐπιπέως~~ ^{ῥωμίνως} τοὺς λόγους, ὑψώνοντες ἀνητέρβατα ἐμπόδια εἰς τήν καριέραν μου, ἔσλαβον τήν τιμὴν νά σᾶς γνωρίσω αὐτούς ὡς καί τά ἐν τῇ παρούσῃ ἀναφερόμενα καί θέσω πάντα ταῦτα ὑπό τήν ὕμετέραν κρίσιν

Τό παράπονόν μου ὡς μοχθήσαντος καί διακριθέντος ἐν τῷ θεάτρῳ εἶναι ὅτι δέν ἔτυχον ἄλλ' οὔτε τυγχάνω τῆς δεούσης ἐκτιμήσεως διὰ τήν ἀξιοποίησιν μου εἰς τόν χῶρον τοῦτο τῆς Λυρικοθεατρικῆς Τέχνης εἰς τήν ὑπηρεσίαν τῆς ὁποίας ἔχω τάξει ἀπό πολλῶν ἐτῶν τήν ζωήν μου.

Χρονικόν
Σπουδῶν
καί Ὑ-
πηρεσίας

Πῶς ἤρρησα καί ποῖας ὑπῆρξα ἀναφέρεται εἰς τά συν/να ὑπ' ἀριθμ. 1,2,3, 4, καί 5 καί ἄλλα ἄτινα καί προσάγω.

Πλήν τῶν ἀναφερομένων Σπουδῶν ἔχω ἐπίσης σπουδάσει καί φων. μουσικήν θεωρουμένου τούτου ὡς ἀπαραιτήτου σὺν τοῖς ἄλλοις στοιχείου διὰ Δ/ντήν ὀρχήστρας τῆς Ὁπερας. Ἐπίσης καί σύνθεσιν.

Κατά τήν ἐπάνοδόν μου ἐξ Ἰταλίας 1964 ὅπου μετέβην πωλήσας τά ὑπέρ-

χοντά μου προς τοῦτο, καί διεκρίθην εἰς διαγωνισμόν διευθύνσεως Ὁρχήστρας τοῦ Κρατ. Ὁδείου τῆς " Ἀγ. Καικιλίας" τῆς Ῥώμης τιμηθεῖς οὕτω διὰ τῆς προβλεπομένης ὑποτροφίας, εὔρον διοικητικὴν ἀλλαγὴν ἣτις ἠμπόδισεν τὴν τοποθέτησιν μου ὡς βοηθοῦ Δ/ντοῦ Ὁρχήστρας ὡς εἶχεν αὕτη ἀποφασισθῆ ὡς εἶδατε.

Ὡς "εκτακτος Δ/ντῆς Ὁρχήστρας ἤρχησα χρησιμοποιούμενος ὑπὸ τοῦ Ἰδρύματος ἀπὸ τὸ 1969 προετοιμαζόμενος οὕτω διὰ τὴν διαδοχὴν ἐν ὄψει τῆς ἐπικείμενης ἀποχωρήσεως τῶν μαέστρων τοῦ Θεάτρου καί ἔδωσα ἑξῆς δεῖγμα γραφῆς, μέ τὸν προηγου- μυστ. Γάμον, ἠκολούθησαν: "Μπατερφλαῦ" εἰς Ἀθήνας καί Πειραιᾶ τὸ 1970. μένη "ριγκολλέττο" "Μπατερφλαῦ" καί τὸν "Κουρέα" εἰς Ἀθήνας καί Πειραιᾶ τὸ 1971. ἔργα- "Καβαλλέρια" "Παλιάτσοι" καί "Ναμποῦκκο" τὸ 1972 "Βαπτιστικός" εἰς Ἀθή- σία νας Πάτρας καί Ἰωάννινα τὸ 1973. Τὸ 1974 μοῦ ἀνετέθη καί πάλιν "Ὁ Βαπτιστικός" εἰς 15 περίπου παραστάσεις ἀλλὰ παραποίησας ὀρισμένων ὄρων τῆς συμβά- μου σεως καί ἄλλοι λόγοι μέ ἠνάγκασαν νὰ παραιτηθῶ τῆς Δ/νσεως τοῦ ἔργου. Καί εἰς αὐτὴν τὴν κατάστασιν μέ εὔρηκεν ἡ νέα Γενικὴ Διεύθυνσις

τὸν Ὀκτώμβριον τοῦ 1974 ὑπέβαλλον αἴτησιν διὰ τὸν γνωστόν λόγον ἀλλ' ἡ Γενικὴ Διεύθυνσις ἀμφισβητήσασα τὰ ἀνωτέρω μέ ὑπεχρέωσεν εἰς ἐπι- νεξέτασιν. Οὕτω τὸ 1975 μοῦ ἀνετέθη ἡ "Τραβιάττα", ἀλλ' αἱ δυσχε- ρεῖς συνθήκαι ὑπὸ τὰς ὁποίας διεγύθηνα τὸ ἔργον ὡς καί ἡ ἐπιτυχὴς ἐμ- φάνισις καί ἐπίδοσίς μου δέν ἐξετιμήθησαν κριθεῖς ὡς "Μὴ ἀποδόσωας"

τὸ 1975 ἐπανεξεταζόμενος μέ τὸν "Κουρέα" εἰς Θεσσαλονίκην ὑπὸ δυσχερεστέρας αὐτὴν τὴν φορὰν συνθήκας, ἐκρίθη ὡς "ἀνώριμος".

θεωρήσας τὴν κρίσιν αὐτὴν ὡς ἄδικον, ὑπέβαλλον διαμαρτυρίαν εἰς ἀπάντησιν τῆς ὁποίας ἔλαβον τὸ συν/νον ὑπ. ἀριθμ. 6 .

Κύριε Πρόεδρε ἔς μοῦ ἐπιτραπὴ νὰ εἶπω ὅτι ἡ κρίσις αὕτη τῆς Κ.Ε. εἶναι ἄδικος. καθόσον οὐδέν μέλος αὐτῆς παρέστη εἰς τὴν ἐπανεξέ- τασί μου ὡς ἀνωτέρω ἀναφέρω μέ τὸν "Κουρέα" εἰς Θεσ/νίκην.

κατὰ ποῖον τρόπον ἐπελήφθη τοῦ αἰτήματος μου, ἐκρινεν καί ἀπεφά- σισεν Κ.Ε. ὅτι " δέν εἶμαι εἰς θέσιν ἀκόμη νὰ ἀναλάβω καθήκοντα μαέστρου

Διαμαρτυ-
ρία μου

είναι υπόθεσις σοβαρά τῆς ἐξετάσεως τῆς ὁποίας παρακαλῶ ὅπως ἐπιληφθῆ
τὸ Σεβαστόν Διοικητικόν Συμβούλιον.

Περίπτωσης
"Μπολλένα"

Ἐν συνεχείᾳ τὸν παρελθόντα Ἀπρίλιον διηύθηνα τὴν "Μπολλένα"
καί τὸν Μάιον τὴν "Μπάττερφλαύ" εἰς Θεσ/νίκη. Καί ἄς μοῦ
ἐπιτραπῆ νὰ ἀναφερθῶ εἰς τὴν περίπτωσιν ~~αὐτῆς~~ ^{τῆς "Μπολλένα"} ὅπου κωλυμένου
τοῦ Δ/ντοῦ Ὁρχήστρας Κ. Τσοῦ χουτῆ μοῦ ἀνετέθη ἄλλως ἀπροό-
πτος ἢ APRIMA VISTA διευθηνσις τῆς παραστάσεως τοῦ ἐν λόγω ἔργου.
Περίπτωσης κύριε Πρόεδρε ἣτις ἀπέδιδεν ὅτι ἡ ἀμφισβήτησις τῆς ἀπό
τό 1969 - 1974 " Ἄξιολόγου ἐργασίας " μου ὡς Δ/ντοῦ Ὁρχήστρας
καί αἱ ἐπιανεξετάσεις ἄς ὑπέστην ἦσαν ἄσκοποι καί ἄδικοι ὡς ἐν συνε-
χείᾳ αἱ κρίσεις καί ἀποφάσεις τῆς Γεν. Διευθύνσεως καί τῆς Κ.Ε.
αἱ ὁποῖαι μέ ἐξέθετον εἰς ἑμᾶς καί τὸ ἑγχειρῆμα. Ἀλλὰ κύριε
Πρόεδρε ἂν δέν ἦμουν εἰς θέσιν ἀκόμη νὰ ἀναλάβω καθήκοντα μαέστρου
κατὰ ποίαν λογικὴν ἢ Γεν. Διεύθυνσιν, βὰ μοῦ ἀνέθετε τὴν παραστά-
σιν τῆς "Μπολλένα" ;

Κύριε Πρόεδρε, δέν εἶναι δυνατόν νὰ γίνῃ κανεὶς μαέστρος ἐντός δι-
αστήματος 6 μηνῶν καί τόσον ὥριμος καί εἰς θέσιν ὥστε νὰ διευθῆνῃ
μετ' ἐπιτυχίας καί μάλιστα ἄνευ ρῦθῆ μιᾶς προπαρασκευῆς.

" Ἄς μοῦ ἐπιτραπῆ νὰ ὁμολογήσω ὅτι δέν ἔχω μαγικὰς ἰδιότητας.
" Ἀλλὰ τὰς ἱκανότητάς ἐκεῖνας τὰς ὁποίας μοῦ ἐχάρησεν ὁ ἰδρύτας μέ
τὸν ὁποῖον ἐπότιζα ἐπὶ 20 ὁλόκληρα χρόνια κάθε χῶρον τοῦ Θεάτρου.

Ἐπ' οὐκαιρία καί τὸ θεωρῶ ἀναγκαῖον νὰ σᾶς ἀναφέρω καί τὴν ἱ-
κανοποίησιν ἣν ἐξεδήλωσεν ὁλόκληρον τὸ προσωπικόν τοῦ Ἰδρύματος
τὸ βράδου ἐκεῖνο διὰ τὸ γεγονός τοῦτο τὸ ὁποῖον δέν διέψευσεν τὰς
προσδοκίας πάντων. Καθ' ὅσον 6 μῆνας πρὶν εἶχον πάντες ἐκδηλώσει

Περίπτωσης

"Μπολλένα"

τό ενδιαφέρον των εκφράσαντες και την άπορίαν των διά την μη μονιμοποίησίν μου μετά την έπιτυχίαν μου μέ την " Τραβιάττα" και τον "Κουρέα" είς Θεσ/νίκην, ως και την γνώμην των πρός την ηεν. Δ/νσίν προφορικώς και έγγραφως. ("Ωρα συν/να υπ. αριθ. 789,10,11)

Και ένω, κύριε Πρόεδρε, πρίν από τό έν λόγω γεγονός μοϋ ήρνούντο την μονιμοποίησίν, κρίναντες ως είδατε, ότι " δέν απέδωσα" ή " δέν είμαι είς θέσιν άκόμη κ.ε." ή ήμερον μοϋ ήρνούνται και πάλιν έπικαλούμενοι άλλους διαφορετικούς αύτήν την φοράν λόγους.

Και ίδού αυτοί κύριε Πρόεδρε;

"Αλλα έμπόδια

και υπεκφυ-

γαί

Μετά την έπιτυχή εμφάνισιν μου μετήν " Μπαττερφλαϋ" είς Θεσ/νίκην τον παρελθόντα Μάτεν υπέβαλλον και πάλιν αίτησιν. ("Ωρα (συν/νον υπ' αριθμ. 12) 'Αλλ'ό κ. Γενικός μοϋ άπήντησε προφορικώς ως έξής: " θα χρησιμοποιηθητε ως άναπληρωτής μαέστρος είς δύο παραστάσεις αλλά μαζί μέ άλλους όχι ως μόνιμος και σ'αυτό συμφωνεί και ή Κ.Ε. . 'Επικαλούμενος δέ την ύπαρξιν και άλλων "ποϋ του ζητάνε την θέση" ό κ. Γενικός έκδηλώσας μάλιστα τό ενδιαφέρον μοϋ είπεν : " και άν πάρετε σεΐς τή θέση θα περιμένουν δηλαδή οί άλλοι να πεθάνετε πρώτα για να τακτοποιηθοϋν;" (!) 'Επίσης: "άν έσεΐς μοχθητε έδω μέσα άλλος μοχθη σέν υπάλληλος τής ραδιοφωνίας και άλλος άλλου και έχουν κι'αυτοί ίσια δικαιώματα " (!)

Οϋτω κ. Πρόεδρε θα χρησιμοποιηθω "αλλά μαζί μέ άλλους" "πού έχουν ίσια δικαιώματα " και άλλους άκόμη μερικαί των όποιων έχουν ήδη δοκιμασθή και αποκλεισθή οί όποιοι επαναφέρονται Διά να μοιρασθοϋν μαζί μου την θέση ή όποία άποτελεΐ τον καρπόν των ιδικων μου μάχων;

Κατόπιν των δηλώσεων αυτών του κ. Γενικού υπέβαλλον τό συν/μον υπ' αριθ. 13. "Ελαβον δέ τό συν/νον υπ. αριθ. 14 τό όποϊον

Νέα αίτησις
νέα εμπόδια
της Κ.Ε.

άντι της προσδοκωμένης άπαντήσεως προυθέτει νέα εμπόδια, νέας υπεκφυ-
γάς, νέας ταλαιπωρίας.

Κύριε Πρόεδρε

Είναι πλέον γνωστόν ότι τό υπό σηζήτησιν ^{θέμα μου} έκκρεμεϊ από 1964, ως τοῦτο
άνεφέρθη εἰς τήν άρχή της παρούσης. Έν τούτοις " Η Λυρική Σκηνή"
παρά τά ὅσα μέχρις ἐδῶ περί τοῦ υποφενόμενου άγνωρίσατε," θά προκη-
ρύξη τήν θέση κατά νόμον " ως λέγη, πράγμα τό ὅποιο δέν ἔκαμε ἡ Ε.Λ.
Σ. Πρῶτον: Με τήν θέσιν τοῦ ἄλλοτε βοηθοῦ καί μετέπειτα προαχθέν-
τος εἰς Δ/ντήν Ὁρχήστρας κ. Δημ. Μιχαηλίδη, ὄν καί ἠκοοούθουν.
Δεῦτερον: Με τήν θέσιν τοῦ νῦν σκηνοθέτου. Τρίτον : μέ εκείνην τοῦ βο-
ηθοῦ αὐτοῦ. Τέταρτον : Με τήν θέσιν τοῦ νῦν Δ/ντοῦ Ὁρχήστρας ἄλλ' οὔ-
τε τέλος καί μέ τήν θέσιν τοῦ μαέστρου τῆς χορωδίας ἣτις ἐπληρώθη ἐφέ-
τος μέ τόν συνάδελφόν μου κ. Τζαφέρην.

Καί πάντα ταῦτα κύριε Πρόεδρε συνέβησαν καί συμβαίνουν μετ'άς άνωτέρω-
θέσεις καί ὅποῖαι ἐπληρώθησαν μέ τό ὑπάρχον καλλιτεχνικόν δυναμικόν
τοῦ Ἰδρύματος εἴτε τάς ἐζήτην ἢ" τάς ζητήσιν ἄλλοι εἴτε ὄχι.

Συνεπῶς κ. Πρόεδρε, ἡ Ε.Λ.Σ. δέν εὔρεθη ἄλλ' οὔτε εὔρισκεται εἰς τήν ανά-
γκην ἀναζητήσεως Δ/ντοῦ Ὁρχήστρας διά τήν πλήρωσιν τούλάχιστον μιᾶς
τῶν κενῶν θέσεων. Τόν ἔχει. Ἐφρόντισεν δι' αὐτό από πολλῶν ἐτῶν

καί ἐδημιούργησε τόν κατάλληλον. Ἀποδείξεις καί ἐγγύησις τούτου τό
γεγονός καί μόνον τῆς "Μπολλένα" τό ὅποῖον ὄμιλεῖ ἀφ' ἑαυτοῦ . Κ

Καί ὁ ὑποφενόμενος δέν εἶμαι ἐκ τῶν " ὅσων ἐνδιαφέρονται νά διαγωνι-
σθοῦν" ὡς λέγει ἡ " Λυρική Σκηνή." " ὅτε ἐνδιαφέρθη τῶ ἡμερολό-

γιον μου ἀνέφερον τήν χρονολογίαν Νοέμβριος 1949. Τό δέ 1955 ἐν' ὅ-
ψει τῆς ἀναδιοργανώσεως τοῦ Ἰδρύματος ὁἱ ἐρμῶδιοι τότε ἀνεζήτησαν
μαέστρο - ὑποβολέα καί ἐπέλεξαν τόν ὑποφενόμενον λέγοντες: "ἀπό ἐδῶ θά
ξεκινήσετε νά κάμετε τόν Δ/ντήν Ὁρχήστρας μιά μέρα ἐδῶ μέσα!"

έως αιτήσεις
έως εμπόδια
τῆς Κ.Ε.

Καί ἀπό ἐκεῖ ξεκίνησα κ. Πρόεδρε καί διακρίθην.

Σήμερα δέν " ένδιαφέρομαι " παράποναῦμαι καί διαμαρτύρομαι

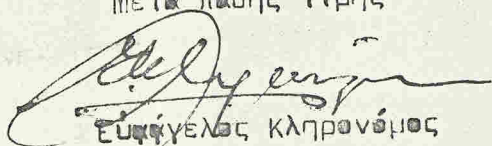
Τέλος ἄς μοῦ ἐπιτραπῆ νά θέσω ὑπό τήν υμετέραν ἐξέτασιν καί το συνημ-
μένον ὑπ'ἀριθ. 15 τό ὁποῖον ἐπίσης ἄγνωθή.

Κύριε Πρόεδρε, σῶς ἐξέθεσα τοῦς λόγους διὰ τοῦς ὁποίους ἡ Γεν. Διεύθυνσις
καί ἡ Κ.Ε. μοῦ ἀρμοῦνται τήν μονιμοποίησιν.

Ἀποτέλεσμα

οὔτω ἐξ αἰτίας αὐτῶν καί ἀγνωσμένων ἐξακολουθητικῶς καί ἐπιμόνως:
τῆς ὑπάρξεως μου, τοῦ προβαδίσματος τό ὁποῖον ἔχω ἔναντι τῶν προαχθέν-
των συναδέλφων μου, ^(ἀδελφῶν μου) ὡς καί τοῦ κεκτημένου δικαιώματός μου καί παρά
πᾶσαν ἔννοιαν δικαίου μέ κρατοῦν ἀκόμη ἀμετακίνητον διὰ ἀδικῶν κρίσεων
καί ἀποφάσεων, ^{καί} ὑπεκφυγῶν, ἐπαρεδέκτων ἐξομοιώσεων, εἰς τήν ίδίαν θέσιν,
μή χρησιμοποιούμενον διατεθημένων τῶν ἔργων τοῦ προγραμματος εἰς
ξένους μαέστρους, μειωμένων ἔναντι ὁλοκλήρου τοῦ προσωπικοῦ, ὑποβαλ-
λόμενον εἰς ἀτελεσιπρόσωπους καί παντός εἴδους δοκιμασίας, δικαιωνιζομέ-
νης οὕτω τῆς ἀφορήτου αὐτῆς καταστάσεως. Καί ὡς προέβλεψεν τό "Σχέ-
διον " θά ὑποστῶ καί ἐφέταξ;) ἐάν ἡμεῖς τό ἐπιζήρηται τήν ἰδίαν μετα-
χείρησιν, ἥτις θά ἐπιδεινώσῃ ἔτι περισσώτερον τήν ὑφισταμένην κατάστασιν
εἰς ἣν ἤδη εὐρίσκομαι.

Καί εἶναι αὐτός κ. Πρόεδρε, ὁ λόγος ὁ ὁποῖος μέ ἠνάγκασεν καί ἔ-
λαβον τήν τιμήν νά ζητήσω τήν ἐπέμβασιν τοῦ σεβαστοῦ Διοικητικοῦ
Συμβουλίου.

Μετά πάσης τιμῆς

Εὐσεβίος Κληρονόμος

ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ & ΧΑΡ. ΤΡΙΚΟΥΠΗ 18Α - 5ος ΟΡΟΦΟΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ Ε.Λ.Σ.

(Συν. 57η τής 31ης 'Ιανουαρίου 1978)

'Αθήναι σήμερα τήν 31η 'Ιανουαρίου 1978, ημέρα Τρίτη συνήλθαν τὰ μέλη τής Κ.Ε. τής Ε.Λ.Σ. σέ συνεδρίαση στό γραφεία της, Χαριλάου Τρι-
κούπη 18α.

Παρέστησαν ὁ κ. Α.Ε.Μαργαρίτης, Πρόεδρος, ἡ κ. 'Ολ. Γελοδάρη
καί οἱ κ. Α. Ζώρας, Γ. Σισιλιᾶνος, Σ. Βαφειάδης, μέλη.

Παρέστη ἐπίσης ὁ κ. Δ. Χωραφᾶς, Γενικός Διευθυντής τής Ε.Λ.Σ.
ὡς εἰσηγητής τῶν θεμάτων τής ἡμερησίας διατάξεως.

Γραμματεὺς ἡ κ. Γεωργία Γλυκοῦ.

'Αφοῦ διαπιστώθηκε ἡ ἀπαρτία ἀρχίζει ἡ συνεδρίαση.

Πρὸ τής ἡμερησίας διατάξεως ὁ κ. Σισιλιᾶνος παρατηρεῖ ὅτι ἡ
παράσταση τής " 'Ιταλιάνας στό 'Αλγέρι " τής 29ης 'Ιανουαρίου 1978 παρουσά-
σε μεγάλη κᾶμψη καί ἀπὸ πλευρᾶς τραγουδιστῶν, ἀλλὰ καί σκηνοθεσίας.

'Εξ ἀφορμῆς λοιπὸν αὐτῆς τής ἀπαράδεκτης παρουσιάσεως τοῦ ἔργου, ὁ κ. Σι-
σιλιᾶνος ἐπαναλαμβάνει γιὰ ἀκόμη μιὰ φορά ὅτι στό θέατρο θά πρέπει νά
ὑπάρχει ἕνας βοηθὸς σκηνοθέτου ποὺ θά ἐπιβλέπη καί θά φρεσιάρη τὴν σκηνο-
θετική γραμμὴ τοῦ ἔργου.

'Επεμβαίνων ὁ κ. Βαφειάδης ὑποστηρίζει ὅτι στὴν παράσταση κᾶθε ἔργου ἀρ-
κεῖ ἕνας μόνον καλλιτέχνης νά εἶναι κουρασμένος ἢ ἀδιάθετος γιὰ νά φέρη
κᾶμψη σέ ὅλη τὴν παράσταση.

ΘΕΜΑ 1ον : Μουσική ἀκρόαση μαγνητοταινίας ἔργου

"FLORA MIRABILIS". -

ἀποσπασμάτων

Μετά τὴν μουσική ἀκρόαση τής μαγνητοταινίας τοῦ ἔργου "FLORA
MIRABILIS" τὰ μέλη τής Κ.Ε. γνωμοδοτοῦν ὅτι τὸ ἔργο αὐτὸ ἀπὸ πλευρᾶς μου-
σικῆς τοῦς ἐκανοποίησε πάρα πολὺ καί γι' αὐτὸ θά πρέπει νά τύχη ὑποστηρ-
ξῆς ἀπὸ τὴν Λυρική Σκηνή.

'Ο κ. Σισιλιᾶνος δηλώνει ὅτι βρῆκε τὴν ἐνορχήστρωση τοῦ ἔργου αὐτοῦ ἀρκε-
τὰ βαρειά.

Σέ ἐρώτηση τοῦ κ. Μαργαρίτη εἰάν ἡ Κ.Ε. ἔχη νά προτείνῃ ὀνόματα 'Ελλήνων
ἐνορχηστρωτῶν γιὰ νά ἀναλάβουν τὴν ἐνορχήστρωση τοῦ ἔργου, τὰ μέλη προ-

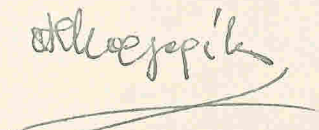
τείνουν αρχικώς τους κυρίους Καραλβανο και 'Αστρινέδη.

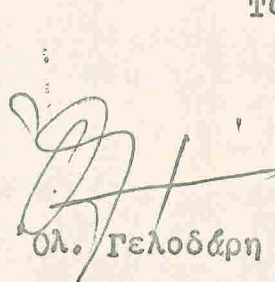
Γνωμοδοτούν όμως ότι στην επόμενη συνεδρίαση θα προτείνουν όνόματα και άλλων 'Ελλήνων και ξένων ένορχηστρωτών.

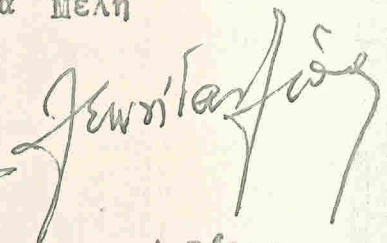
Μετά από αυτά επειδή δεν υπήρχε άλλο θέμα λήθεται η συνεδρίαση.-

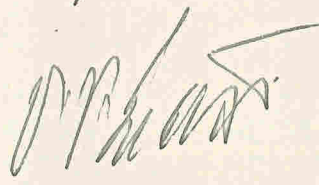
Ο Πρβεδρος Κ.Ε.

Τά Μέλη


Α.Ε.Μαργαρίτης


Ολ. Γελοδάρη


Α. Ζώρας


Γ. Σιλιάνος


Σ. Βαφειάδης

ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ & ΧΑΡ. ΤΡΙΚΟΥΠΗ 18Α - 5ος ΟΡΟΦΟΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ Ε.Λ.Σ.

(Συνεδρία 54η της 5ης 'Ιανουαρίου 1978).

'Αθηναι σήμερα την 5η 'Ιανουαρίου 1978, ημέρα Πέμπτη συνήλθαν τὰ μέλη της Κ.Ε. της Ε.Λ.Σ. σέ συνεδρίαση στέ γραφεία της, Χαριλάου Τρικούπη 18α.

Παρέστησαν οί κκ. Α.Ε.Μαργαρίτης, Πρόεδρος, Α.Ζώρας, Γ.Σιτσιλιάνος, μέλη.

'Απόντες οί κ. Γ.Στεφανέλλης καί οί κ. Γ.Μέτσης, μέλη.

Παρέστη επίσης οί κ. Δ.Χωραφάς, Γενικός Διευθυντής της ΕΛΣ ως εισηγητής των θεμάτων της ημερησίας διατάξεως.

Γραμματέας ή κ. Γλυκοῦ.

'Αφοῦ διαπιστώθηκε ή άπαρτία άρχίζει ή συνεδρίαση.

Ο κ. Μαργαρίτης παραλαλεί, πριν από την ημερησία διάταξη, νά άπασχολήση τόν κ. Χωραφά για θέμα, ποδ καί παλαιότερα είχε αναφέρει. Δηλαδή νά μήν αλλάζει στο έξής ή ημερομηνία καί ή ώρα της προκαθορισθείσης συνεδριάσεως, διότι τὰ μέλη της Κ.Ε. ρυθμίζουν έτσι την εργασία τοί έστε νά μπορούν νά παρευρίσκονται στις συνεδριάσεις. Προσωπικώς δέν έχει καμμιά αντίρρηση για οποιαδήποτε μέρα καί ώρα μετά την άπαλλαγή τοί από τό σχολείο. Καί δέν είναι σωστό ή Καλλιτεχνική 'Επιτροπή νά αντιμετώπιζεται ως ο "φτωχός συγγενής" της Ε.Λ.Σ., μέ τό νά μετακινείται ή ημερομηνία συνεδριάσεως της, ποδ έχει καθορισθεί πρό πολλών ημερών, χάριν τοῦ άμετακινήτου Διοικητικοῦ Συμβουλίου. Πρέπει νά λαμβάνεται ὑπ'όψιν ή προτεραιότης. Είς αυτά οί κ. Χωραφάς άπαντά ότι για πρώτη φορά τώρα συμβαίνει αυτό καί όφείλεται στην ανάγκη νά ληφθοῦν έπειγόντως άποφάσεις. Ζητεί από τόν κ. Μαργαρίτη νά τοῦ αναφέρει τες προηγούμενες περιπτώσεις. Ο κ. Μαργαρίτης βρίσκει σέ άδυναμία νά καθορίση ημερομηνίες.

'Εν συνεχεία οί κ. Μαργαρίτης διαβάσει στην επιτροπή τό δημοσίευμα "Τά πρόσωπα καί τὰ γεγονότα" από την έφημερίδα "Τό Βήμα" της 5ης 'Ιανουαρίου 1978 ποδ άφορά την νομιμότητα της έμλογής τοῦ κ.Χωραφά ως Γενικοῦ Διευθυντοῦ της Ε.Λ.Σ.

'Αμέσως μετά οί κ. Μαργαρίτης διαβάσει την έπιστολή του ποδ ήδη έστειλε

στην έφημερίδα "Βήμα" προς άπάντηση του άνωτέρω δημοσιεύματος.

Φίλε Κύριε Καραπαναγιώτη,

Στό σημερινό "Βήμα", στή στήλη "Τά πρόσωπα και τά γεγονότα" δημοσιεύονται προφανώς από βιαστική πληροφόρηση του συντάκτη της δύο σοβαρές ανακρίβειες, σχετικά μέ τήν 'Εθνική Λυρική Σκηνή. Αναφέρεται έκει ότι ή σύμβαση μέ τόν κ. Δημήτρη Χωραφά "άνανεώθηκε ύστερα από άπόφαση τής Καλλιτεχνικής 'Επιτροπής". Η πρόταση για άνανέωση (γιατί ή άπόφαση για άνανέωση γίνεται τελικά από τό 'Υπουργείο Πολιτισμού) έγινε σέ κοινή συνεδρίαση του Διοικητικού Συμβουλίου, που άποτελεΐται από 11 μέλη και τής πενταμελούς Καλλιτεχνικής 'Επιτροπής. Έξ άλλου δέν ύπάρχει θέμα άκυρώσεως αποφάσεων - "σοβαρών" ή τής Καλλιτεχνικής 'Επιτροπής, έφ' όσον ό ρόλος τη είναι μόνο συμβουλευτικός, και τίς αποφάσεις παίρνει μόνο τό Διοικητικό Συμβούλιο, άπαγορευομένης, κατά τόν ίσχύοντα όργανισμό, τής παρουσίας άντιπροσώπου της στις συνεδριάσεις του. Αύτές οι διευκρινήσεις είναι ιδιαίτερα άναγκαΐες αύτή τήν στιγμή.

Πολύ φιλικά

'Αλκιβιάδης Β. Μαργαρίτης

ΘΕΜΑ 1ον: 'Επικυρώση πρακτικῶν.-

'Επικυροῦνται τά πρακτικά τής προηγούμενης συνεδριάσεως.

ΘΕΜΑ 2ον: Μουσική άκρόαση τῶν έργων

- α) "FLORA MIRABILIS" του Σαμάρα
- β) "'Αραμπά" του Βασιλειάδη
- γ) "'Οδυρμα" του Χαλιάσα.

α) "FLORA MIRABILIS" του Σαμάρα

Ο κ. Φιλιππάκης άφού έπαιξε στό πιάνο μερικά κομμάτια από τό σπαρτίτο του έργου "FLORA MIRABILIS" ό κ. Σισιλιάνος ψηφίζει άνεπιφύλακτα τόν προγραμματισμό τής άναβιβάσεως του έργου αύτου.

Ο μοΐσς και οι κκ. Μαργαρίτης, Ζώρας και Χωραφάς.

Προτείνουν όμως νά βρεθῆ και τό κείμενο του έργου αύτου προκειμένου νά ενημερωθοῦν και για τήν ύπόθεσή του.

β) "ΑΡΑΜΠΩ" του Βασιλειάδη

Η Κ.Ε. προκειμένου νά έκφράση τήν τελική γνώμη της περί του έργου αύτου, ζητάει νά έχη έκτός από τό σπαρτίτο και τήν παρτιτούρα.

Υ) "ΟΛΥΜΠΙΑ" του Χαλιάσα.

Η Κ.Ε. προκειμένου να εκφράση την γνώμη της για το έργο του Χαλιάσα προτείνει, ο κ. Χωραφάς να μελετήσει την παρτιτούρα του έργου αυτού, εν συνεχεία να το μελετήσουν ο κ. Σισιλιάνος και ο κ. Ζώρας.

Μετά από αυτά, επειδή δεν υπήρχε άλλο θέμα, λήγεται η συνεδρίαση.-

Ο Πρόεδρος της Κ.Ε.

Αλλεργέρης

Α.Ε. Μαργαρίτης

Τά μέλη

Γεωργιάδης *Π. Π. Κωνσταντίνου*

Α. Ζώρας

Γ. Σισιλιάνος

Δεδομένου ότι διά την συνεδρίασιν αυτή απαιτείτο αίθουσα μέ πιάνο, την οποίαν δεν διέθετε την στιγμήν εκείνην ή Ε.Α.Σ., η συνεδρίασις της 5ης 'Ιανουαρίου 1978 μετεφέρθη εις την οίκισαν του κ. Σισιλιάνου, Λυκαβητού 1.

Αλλεργέρης

Π. Π. Κωνσταντίνου *Γ. Γ. Γεωργιάδης*

ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ & ΧΑΡ. ΤΡΙΚΟΥΠΗ 18Α - 5ος ΟΡΟΦΟΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ Ε.Λ.Σ.

(Συνεδρία 55η της 17ης Ιανουαρίου 1978).

Αθήναι σήμερα την 17η Ιανουαρίου 1978, ημέρα Τρίτη συ-
νήλθαν τα μέλη της Κ.Ε. της Ε.Λ.Σ. σε συνεδρίαση στα γραφεία της, Χα-
ριλάου Τριουόπη 18α.

Παρέστησαν οι κ.κ. Α.Ε. Μαργαρίτης, Πρόεδρος, Λ. Ζώρας,
Γ. Σισιλιάνος, Γ. Μέτσης, μέλη

Απόν ο κ. Γ. Στεφανέλλης, μέλος

Παρέστη επίσης ο κ. Δ. Χωραφάς, Γενικός Διευθυντής της
Ε.Λ.Σ. ως εισηγητής των θεμάτων της ημερησίας διατάξεως.

Γραμματέας ή κ. Γλυκοῦ.

Αφοῦ διαπιστώθηκε ἡ ἀπαρτία ἀρχίζει ἡ συνεδρίαση.

Πρὸ τῆς ἡμερησίας διατάξεως ὁ κ. Μαργαρίτης διαβάζει ἐπι-
στολή τοῦ κ. Στεφανέλλη, στὴν ὁποία ἐνδέτει τοὺς λόγους ἀπουσίας του
ἀπὸ τὴν συνεδρίαση τῆς Κ.Ε. τῆς 17ης Ιανουαρίου 1978.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 14η Ιανουαρίου 1978

Πρὸς

τὸν Πρόεδρον τῆς Καλλιτεχνικῆς Ἐπιτροπῆς
κ. Ἀλιβιάδη Μαργαρίτη

Λυπᾶμαι καὶ παρακαλῶ νὰ μοῦ συγχωρεθῇ ποὺ θὰ ἀπουσιάσω γιὰ
λόγους ἐργασίας ἀπὸ τὴν συνεδρίαση τῆς Τρίτης 17ης /1/78. Ἐπίσης πα-
ρακαλῶ νὰ δεχθῆτε μιὰ μικρὴ ἀιόμα προδεσμῶν γιὰ τὴν ἀπάντηση ποὺ σᾶς
δφέλω πάνω στὸ θέμα τοῦ σινηνοδέτη τῆς "ΙΤΑΛΙΑΝΑΣ". Ἡ ἀπασχόλησή μου
στὸ θέατρο τὸν τελευταῖο καιρὸ μαζὶ μὲ τὴν πρόσθετη προσωπικὴ μου ἐρ-
γασία ἦταν πραγματικὰ ἐξοντωτικὴ γιὰ μένα.

Μὲ τὴν εὐκαιρία αὐτὴ θὰ ἤθελα νὰ σᾶς πληροφορήσω ὅτι ἀκου-
σα ἀπὸ παλαιὰ μαγνητοφωνημένη μετάδοση τοῦ ραδιοφώνου ὠρισμένα μέρη
μὲ δρχήστρα τὴν FLORA MIRABILIS. Πραγματικὰ ἐντυπωσιάστηκα. Νομίζω
ὅτι μιὰ μετάφραση τοῦ κειμένου θὰ ἀποτελοῦσε θετικὸ βοήθημα γιὰ νὰ
σχηματισθῇ εὐρύτερα μιὰ πλοῦς δλουληρωμένη γνώμη γι' αὐτὸ τὸ ἔργο.

Ἡ κιασέττα ποὺ ἀνάφερα ἀνήκει στὸ κ. Στεφάνου καὶ θὰ ὑπάρ-
χει στὸ γραφεῖο μου ὥστε νὰ μπορέσει νὰ σᾶς τὴν παραχωρήσῃ ἐὰν ἐπι-

θυμεΐτε νά τήν άνούσετε.

Μετά τιμής
Ι. Στεφανέλλης

Κατόπιν ό κ. Χωραφάς διαβάζει έπιστολή του μάστρου Θεόδωρου Άντωνίου δημοσιευθεΐσα στην έφημερίδα "Βήμα" τής 17/1/78.

Έν συνεχεία λέγει ότι ή έπιστολή αυτή σέ ότι άφορά τήν Λυρική Σκηνή δέν άντοποιρνεταί στην πραγματικότητα. Πλήν όμως εΐναι άποφασισμένος νά μήν δώση τς άνάλογες άπαντήσεις στον τύπο για όλες αυτές τς δημοσιεύσεις, που έχουν γίνει μέχρι σήμερα διότι άποφεύγει τς δηλώσεις και τς δημοσιεύσεις.

Σέ έρώτηση του κ. Μαργαρίτη, εάν τελικά θα άνέβη τό έργο "Λα Μάμα" και "Φυλακισμένος" υπό τήν μουσική διεύθυνση του θ. Άντωνίου, ό κ. Χωραφάς λέγει ότι αυτό θα άποφασισθΐ σήμερα από τό Δ.Σ.

ΘΕΜΑ 1ου: Έπιτύρωση πρακτικών.

Έπικυροΐνται τά πρακτικά τής προηγούμενης συνεδριάσεως

ΘΕΜΑ 2ου: Περί έργου "FLORA MIRABILIS".

Ό κ. Μαργαρίτης προτείνει νά γίνει ή μετάφραση του λιμπρέτου, όχι για νά τραγουδηθΐ, αλλά για νά μπορέση ή Κ.Ε. νά γνωρίση τό θέμα τής όπερας.

Ό κ. Σισιλιάνος έπίσης θεωρεΐ κατάλληλο για τήν μετάφραση αυτή τον κ. Κουρουσόπουλο, ό όποιος γνωρίζει καλά τήν Ιταλική γλώσσα. Συμπτωματικά ένελη τήν στιγμή έμφανίζεται στην αίθουσα των συνεδριάσεων ό κ. Κουρουσόπουλος. Μέ τήν εΐκαιρία αυτή ό κ. Σισιλιάνος του προτείνει, αφού μελετήσει τό λιμπρέτο, νά γράψη μια περίληψη για κάθε σκηνή του έργου, προκειμένου ή Κ.Ε. νά γνωρίση τήν ύπόθεσή του.

Έν συνεχεία ό κ. Σισιλιάνος λέγει ότι ένα άλλο θέμα που έπέλγει εΐναι και ή ένορχήστρωση του έργου αυτού. Έπειδή όμως δέν ύπάρχει ή πρωτότυπη ένορχήστρωση νά προχωρήσουμε σέ μια νέα μέ βάση τά στοιχεία που ύπάρχουν στα χέρια μας. Δηλαδή τό σπαρτίτο, τά ένορχηστρωμένα μέρη τοΐ μπαλέτου και τήν παρτιτούρα του ίδιου συνθέτου, "Η Μάρτυς".

Τέλος ό κ. Σισιλιάνος έπισημαίνει ότι τό έργο "FLORA MIRABILIS" θα πρέπει νά παρουσιασθΐ μέ τς καλύτερες δυνατές συνθήκες, γιατί σέ διαφορετική περίπτωση τό θαυμάσιο αυτό έργο του Σαμάρα θα χαθΐ δια παντός. Μέ τά λεγόμενα του κ. Σισιλιάνου συμφωνοΐν άπλυτα και τά άλλα μέλη τής Κ.Ε. καθώς και ό κ. Χωραφάς.

Ό κ. Ζώρας έπί πλέον προτείνει στα μέλη τής Κ.Ε. νά άνούσουν και τς ύπάρχουσες ήχογραφήσεις του έργου "FLORA MIRABILIS", που έδωσε ό κ.

Στεφάνου στόν κ. Στεφανέλλη, γιά νά διαμορφώσουν κάποια γνώμη.
°Επίσης ή Κ.Ε. γνωμοδοτεί ότι, γιά νά έκφραση τήν γνώμη της γιά τό έργο "°Αραμπά" τοῦ κ. Βασιλείδου, πρέπει νά ζητηθεῖ ή παρτιτούρα τοῦ έργου αὐτοῦ.

ΘΕΜΑ 3ον: Περὶ τοῦ προγράμματος τῆς Ε.Λ.Σ. καὶ τῆς προβολῆς του.

°Ο κ. Μαργαρίτης ἀναφερόμενος στό έντυπο πρόγραμμα τῆς Λυρικῆς Σιηνῆς λέγει ότι πρέπει νά εἶναι πιά ένημερωμένο καὶ ἐπιμελημένο καὶ νά περιλαμβάνει ξενογλωσσο κείμενο τῆς ὑποθέσεως τοῦ έργου όπως ὑπῆρχε ἀλλοτε, ἀλλά ὄχι φυσικά μέ τά τερατώδη λάθη πού εἶχε.

°Ο κ. Μαργαρίτης καὶ ὁ κ. Ζώρας ὑποστήριζον τό ξενογλωσσο κείμενο νά εἶναι γαλλικό, ένῶ οἱ ἄλλοι Σισιλιάνος καὶ Μετσης ὑποστήριζον τό κείμενο νά εἶναι στήν ἀγγλική γλώσσα.

°Όσον ἀφορᾷ τό θέμα τῆς προβολῆς τοῦ προγράμματος, ὁ κ. Μαργαρίτης προτείνει νά ὑπάρχη σέ ὅλα τά μεγάλα ξενοδοχεῖα μία μεγάλη ἀφύσσα ή νά διανέμεται ένα φυλλάδιο μέ τό εβδομαδιαῖο πρόγραμμα τῆς Λυρικῆς Σιηνῆς πρὸς ένήμερωση τοῦ κοινοῦ καὶ ἰδίως τῶν ξένων.

ΘΕΜΑ 4ον: °Ανταλλαγὴ έντυπώσεων ἀπὸ τό έργο "°Ιταλιάνα στό °Αλγέρι" καὶ "°Υπνοβάτιδος".

α) "°Ιταλιάνα στό °Αλγέρι"

°Ο κ. Μαργαρίτης ἀναφερόμενος στίς δύο πρῶτες παραστάσεις τοῦ έργου "°Ιταλιάνα στό °Αλγέρι" ἐπαναλαμβάνει ότι ή ὕπερα αὐτή θα ἔπρεπε νά εἶναι ή ἐναρτηρία γιά τή φετεινή περίοδο. °Απὸ ὅλους τοὺς τραγουδιστάς πού ἔλαβαν μέρος στήν παράσταση αὐτή, κατὰ τή γνώμη του ξεχώρισαν φυσικά συντριπτικῶς ὁ Γεώργιος Παππᾶς στὸν ρόλο τοῦ Μουσταφᾶ, ἀλλά καὶ ὁ Θερμὶς Σεμιέ στὸν ρόλο τοῦ Ταντέο, καὶ τραγουδιστικά καὶ ὑποκριτικά.

°Ατυχία γιά τήν δεύτερη παράσταση ἦταν ή ἀπουσία τοῦ τενόρου Παπούλια, ὁ ὁποῖος στήν πρώτη παράσταση, παρὰ τήν περιττή δήλωση τοῦ κ. Πανταζηνάκου ότι ὁ καλλιτέχνης ἦταν ἀρρωστος, ἀπὸ ^{ἐμφανίσθη} κάθε ἀποψη ἀπόλυτα λιανοποιητικά ἐμφανίσθη. °Επίσης πολύ καλή βρῆκε τήν Μαρία Κορομάντζου στὸν ρόλο τῆς °Ελβίρας, ένῶ ή ἐμφάνιση τῆς °Αποστολῆνη ἦταν ἐπαριῆς ὄχι ὅμως ἀπὸ τίς καλύτερες. Πολύ καλή ή ὅλη ἀπόδοση τῆς °Αλεξάνδρας Παπατζάνου ὡς °Ιζαμπέλλας.

°Ο Δημήτρης Στεφάνου κατόρθωσε νά καλύψη ἀξιοπρεπῶς τίς ἀνάγκες τῆς παραστάσεως παρὰ τό ότι αἰφνιδιάστηκε.

°Αξιόλογη ή σιηνοδετικὴ δουλειά τοῦ °Ιταλοῦ CARLO COTTI. Πολύ καλὰ καὶ ἐξαιρετικῶς λειτουργικά τά σιηνικά τοῦ κ. Γιάννη Στεφανέλλη, ένῶ τά κοστούμια του δέν τὸν ἐπεισαν, παρὰ τό ότι ἀντιλαμβάνεται ότι ξεκίνησαν ἀπὸ μία ἀντίληψη "ὕπερας μούφα".

°Η παρουσία τῆς χορωδίας, κατὰ τὸν κ. Μαργαρίτη, ἦταν ἀριετὰ καλή.

Ο κ. Σισιλιάνος λέγει ότι η "Ιταλιάννα στο 'Αλγέρι" είναι η πρώτη επιτυχημένη έφευεινή παράσταση της Ε.Λ.Σ. Η μουσική διεύθυνση, σκηνοθεσία, σκηνογράφα, τραγουδιστές - όλοι σενετέλεσαν, συνεχίζει ο κ. Σισιλιάνος, ώστε να παρουσιασθή τό κόμφοτέχνημα αυτό του Ροσσίνι παλόμενο από ζωή μουσικότητα και καλό γούστο.

Η μουσική διεύθυνση του Δημήτρη Χωραφά ήταν άναμφισβήτητα από τις καλύτερες που μας έδωσε στην Ε.Λ.Σ.

Η σκηνοθεσία του CARLO COTTI κράτησε τό νεύρο και τόν παλμό του έργου. Τα σκηνικά του Γιάννη Στεφανέλλη χαρακτήριζε μια άκρα θεατρική λειτουργικότητα, ενώ τα κόστούμια του, με ώρατες χρωματικές αντιθέσεις, είχαν κάτι από τό πνεύμα της COMMEDIA DEL ARTE - πνεύμα άλλωστε που κυριαρχεί σέ όλοκληρο τό άριστούργημα αυτό του Ροσσίνι. Ο Πέτρος Τζαφέρης κατάφερε αυτή τη φορά να παρουσιάση μια χορωδία με μουσικότητα τονική άκρίβεια και μέ πολύ καλύτερη άρθρωση από κάθε άλλη φορά. Από τους τραγουδιστές ο Γιώργος Παππας γέμισε την σηνή με τη θερμή και ζωντανή παρουσία του δίνοντας έναν Μουσταφά που παλόταν από μουσικότητα. Ο Θέμις Σεργιέ με άπόλυτη φωνητική έπάρκεια και τέχνη έδωσε έναν άπολαυστικό Ταντέο, ενώ ο Σώτος Παπούλιας, παρ'όλο που όπως έδήλωσε ήταν άρρωστος τελικά άποδειχθηκε ένας άπόλυτα λιανοποιητικός Λιντόρος. Η κυρία Παπατζάνου "έχει άναμφισβήτητα φωνητικά και σκηνικά προσόντα ώστόσο ως 'Ιζαμπέλλα ήταν φωνητικά μάλλον άδύνατη ιδιαίτερα στην χαμηλή περιοχή της φωνής της ή όποια χρησιμοποιείται όμως από τόν Ροσσίνι κατά κόρον σ'αυτόν ειδικά τόν ρόλο. Άλλά και οι υπόλοιποι καλλιτέχνες κράτησαν τους ρόλους τους λιανοποιητικά συμβάλλοντας έτσι σημαντικά στην επιτυχία της παράστασης.

Ο κ. Ζώρας συμφωνεί με τά λεγόμενα του κ. Σισιλιάνου άιδη και ως προς τά κόστούμια και τά σκηνικά του έργου.

Προσθέτει ότι επιτυχής ήταν και η εμφάνιση του κ. Πλατανιώτη. Παρεμβαίνων ο κ. Μαργαρίτης δηλώνει ότι συμμερίζεται την γνώμη του κ. Ζώρα για τόν κ. Πλατανιώτη. Η σκηνοθεσία του έφάνη λίγο μονότονη, ώστε έμελωνε την σπιντάδα του έργου.

Ο κ. Μέτσης δηλώνει ότι είδε όλες τις παραστάσεις του έργου αυτού. Και λέγει ότι:

"Ο Παππας ήταν πολύ καλός σέ όλες τις παραστάσεις. Η κ. Παπατζάνου ήταν καλύτερη στις δύο δεύτερες παραστάσεις" και συμμερίζεται την γενική εννοϊκή έντύπωση για την παρουσίαση της "Ιταλιάννας στο 'Αλγέρι".

Ο κ. Χωραφάς δηλώνει ότι όλοι οι τραγουδιστές κατόρθωσαν να άνταπεξέλθουν στους ρόλους τους πολύ καλά. Η χορωδία ήταν πολύ καλή αυτή την φορά. Η άρχιστρα έδωσε μεγάλη λάμψη στην παράσταση.

Διαφωνεί με τον κ. Σισιλιάνο ως προς τα κοστούμια του κ. Στεφανέλλη και συγχευριμένως τα κοστούμια των κυριών 'Αποστολάκη, Κορομάντζου και Παπατζάνου ήταν έντελώς ανατάλληλα.

Παρεμβαίνων και πάλι ο κ. Μαργαρίτης αναφέρει ότι, μολονότι συμφωνεί απόλυτως με όσα είπαν οι κ.κ. Ζώρας και Σισιλιάνος για την εξαιρετική απόδοση της όρχήστρας, δεν θέλησε να επαναλάβη για τρίτη φορά τη γνώμη του, διότι παρετήρησε ότι ο κ. Χωραφάς άρχισε να ένοχλήται από την έπιμονή στον έπαινο για αυτήν την παράσταση.

β) "'Υπνοβάτης"

Ο κ. Ζώρας λέγει ότι τό έργο αυτό απαιτεί πρώτης τάξεως και εξαιρετικά ώρατες φωνές. Η κ. Σαραντοπούλου κατόρθωσε να ανταποκριθί πολύ καλά στον ρόλο της. Ο τενόρος δεν τόν ένθουοιωσε καθόλου. Πολύ καλός ο κ. Βουτσίνος. Λίγο υπερβολική ή κ. Κωνσταντίνου. Ο 'Αγγελόπουλος άριετá καλός. Η χορωδία πολύ καλή και μαλακιά.

Καιή έντύπωση του έκανε ή χορωδία κατά παράταξη επάνω στην σιηνή κατά την παλιά παράδοση. Ο κ. Ζώρας παρατηρεί ότι, όσο και αν είναι έργο παλιό, υπάρχει τρόπος να σπάση τό παραδοσιακό και να δοθί μια πιο ένδιαφέρουσα κίνηση.

Ο κ. Σισιλιάνος λέγει ότι ή "'Υπνοβάτης" του Μπελλίνι θά μπορούσε να λείπη από τό ρεπερτόριο της Λυριικής Σιηνής. "Πρόκειται για μια μουσική συνεχίζει ο κ. Σισιλιάνος που δεν προσθέτει τίποτα πλέον, ούτε στο δημιουργικό έργο του ίδιου του Μπελλίνι αλλά ούτε και στην όπερα γενικώτερα. Με αυτό τό πνεύμα κρινοντας την παράσταση της Λυριικής Σιηνής βρσίω ότι όλοι οι καλλιτέχνες και οι παράγοντες αναβιβάσεως του έργου έκαναν ότι μπορούσαν για να σώσουν ένα θνησιγενές έργο. 'Οσοόο ξεχωρίζω την προσωπική έπιτυχία της Φώφης Σαραντοπούλου ως 'Αμλίνα και τά σοβαρά φωνητικά και υποκριτικά προσόντα του Φραγκίσκου Βουτσίνου ως κόμη Ροδόλφου. Δεν βρσίω δικαιολογημένα την μετάληψη του ξένου τενόρου ΡΑΟΛΟ ΒΑΡΒΑCINI ως 'Ελβίνο. Η Λέλα Στάμος ύποαπασχολήθηκε ως Τερέζα ενώ ή 'Ιλεάνα Κωνσταντίνου ήταν ίσως φωνητικά και σιηνικά αδύνατη ως Λίζα".

Ο κ. Μέτσης λέγει ότι ο κ. Βουτσίνος και ή κ. Σαραντοπούλου ήταν πολύ καλοί. Η κ. Κωνσταντίνου ήταν μέτρια και από απόφως φωνής και ήθοποιά. Τό έργο κατά την γνώμη του είχε μια άτυχη αναβίβαση.

Ο κ. Μαργαρίτης λέγει ότι ή πρώτη σιηνοθεσία του έργου ήταν ξεχασμένα.

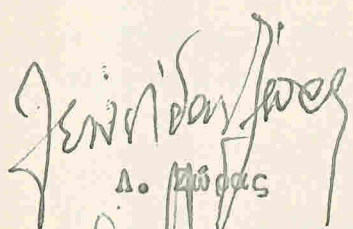
Ο κ. Βουτσίνος και ή κ. Σαραντοπούλου έστήριξαν την παράσταση. Ο κ. ΒΑΡΒΑCINI ήταν πάρα πολύ φωνητικά αδύνατος και δεν δικαιολογεί την μετάλησή του. Η κ. Κωνσταντίνου παρά τις φωνητικές δυνατότητές της ύπηρεξε αυτή τη φορά ως τραγουδίστρια αδύνατη και σιηνικά απάρδεκτη.

Οι υπόλοιποι καλλιτέχνες έρμήνευσαν άξιοπρεπώς τούς ρόλους τους.
'Η όρχήστρα ένλοτε έκάλυπτε τούς τραγουδιστές.
Μετά από αυτά έπειδή δέν υπήρχε άλλο θέμα λύεται ή συνε-
δρίαση.

Ο Πρόεδρος

Α.Ε. Μαργαρίτης

Τα μέλη


Α. Πάπας


Γ. Σισιλιανός



Γ. Μέτσος

ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ & ΧΑΡ. ΤΡΙΚΟΥΠΗ 18Α - 5ος ΟΡΟΦΟΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ Ε.Λ.Σ.

(Συν. 51η τῆς 17ης Δεκεμβρίου 1977).

Ἀθήναι σήμερα τὴν 17η Δεκεμβρίου 1977, ἡμέρα Σάββατο συνήλθαν τὰ μέλη τῆς Κ.Ε. σὲ συνεδρίαση στὰ γραφεῖα τῆς, Χαριλάου Τρικούπη 18α.-

Παρέστησαν οἱ κκ. Α.Ε. Παργαρίτης, Πρόεδρος, Α. Ζώρας καὶ Γ. Σισιλιᾶνος μέλη.

Ἀπόντες οἱ κκ. Γ. Στεφανέλλης καὶ Γ. Μέτσης, μέλη.

Παρέστη ἐπίσης ὁ κ. Δ. Χωραφᾶς, Γενικός Διευθυντής τῆς Ε.Λ.Σ., ὡς εἰσηγητής τῶν θεμάτων τῆς ἡμερησίας διατάξεως.

Γραμματεὺς ἡ κ. Γλυκοῦ.

Ἀφοῦ διαπιστώθηκε ἡ ἀπαρτία, ἀρχίζει ἡ συνεδρίαση.

Πρὸ τῆς ἡμερησίας διατάξεως ὁ κ. Παργαρίτης διαβάσει εὐχαριστήριο κάρτα τοῦ κ. Μιχάλη Κυριακίδη γιὰ τὴν συμμετοχή τῆς Κ.Ε. σὲ βαρύτατο πένθος τοῦ γιὰ τὸν θάνατο τῆς συζύγου τοῦ Ἀλεξάνδρας Τριάντι

Ἐν συνεχείᾳ ὁ κ. Σισιλιᾶνος ἐνημερώνει τὰ μέλη σχετικὰ μετὰ τὰς ἀπαντήσεις τῆς ἐπιτροπῆς ἀναγνώσεως γιὰ τὰ ἔργα ποὺ τῆς εἶχαν δοθῆ νὰ μελετήσῃ.

α) "FLORA MIRABILIS" τοῦ Σαμάρρα.

Οἱ καλλιτεχνικὲς ἀρετὲς τοῦ Φλόρα Μιράμπιλις δὲν δέχονται καμμία ἀμφισβήτηση. Εὐχόριστη μουσικὴ σωστὰ φτιαγμένη.

Καὶ ἂν ποτέ νοιώθει κανεὶς λίγες Ἰταλικὲς ἐπιδράσεις, δὲν ἔχουν καμμία σημασία οὔτε εἶναι ἀρκετὰ δυνατὲς γιὰ νὰ ἀλλοιώσουν τὴν ἰσορροπία καὶ τὴν σωστὴ δραματικὴ καὶ αἰσθητικὴ τοποθέτηση τοῦ ἔργου.

Ἡ ἀναγνώση τοῦ ἔργου τοῦ κ. Σαμάρρα μᾶς ἔχει ἀφήσει τὶς καλύτερες ἐντυπώσεις.

Μιχ. Χριστοδουλίδης
Μιχ. Φιλιππίδης
Ε. Χαλκιαδάκης

Γιά τό άνωτέρω έργο ό κ. Σισιλιάνος είσηγεΐται στόν κ. Χωραφά νά δώση έντολή στόν πιανίστα κ. Φιλιππάκη νά παίξη μερικά κομμάτια του έργου αυτού παρουσία τών μελών τής Κ.Ε. για ένημέρωσή τους.

β) "ΑΡΑΜΠΩ" του Γ. Βασιλειάδη.

Η ανάγνωση τής όπερας του κ. Βασιλειάδη από τό σπαρτίτο παρουσιάζει κατά τήν γνώμη μας άδυναμίες που ίσως τό σπαρτίτο νά τονίζει πιο πολύ.

Γενικά τό έργο χαρακτηρίζεται από μία λιτότητα έκφραστικών μέσων τά όποια θα μπορούσαν νά αποτελέσουν και άρετή σε όρισμένα μέρη. Το σπαρτίτο όμως αφήνει μερικά κενά και δέν γνωρίζουμε αν ή ένορχηστρωμένη παρτιτούρα συντελεΐ είς τό νά καλυφθούν.

Συγκριμένα διαπιστώνεται μία έλλειπής έναρμόνιση, μελωδικές γραμμές και κοντραπούντο βασισμένα πάνω σε άρμονικές προόδους δυστυχώς χωρίς κανένα ένδιαφέρον (βλέπε σελ. 7 Μελιχος 'Αραμπά.. 'Αραμπά.. και Σκηνη Β χορωδία Τσιγγάνων), ρετσιταβίτα χωρίς καμία δραματική συνέπεια και γενικά ασάφεια στυλ και αίσθητικής τοποθέτησης.

Αν έξαιρέση κανείς τά χορευτικά τών μουσών σελ. 33 που είναι έλληνική αύτοούσια μουσική εύχάριστη στο άκουσμα για τό υπόλοιπο έργο θα προτιμούσαμε μία ένορχηστρωμένη παρτιτούρα ή όποια θα μās επέτρεπε νά καταλάβουμε καλύτερα όρισμένα σημεία και τήν γενικότερη δομή του έργου.

Φιλιππάκης Μιχ.

Χριστοδουλίδης Μιχ.

Χαλιαδάκης Ε.

Γιά τό δεύτερο έργο ό κ. Σισιλιάνος λέγει ότι από τά γραφόμενα τής έπιτροπής ανάγνώσεως βλέπουμε καθαρά ότι τό έργο αυτό παρουσιάζει πολλές άδυναμίες. Είσηγεΐται δέ νά ζητηθί ή πλήρης παρτιτούρα του άνωτέρω έργου από τον κ. Βασιλειάδη, ώστε νά παίξη μερικά κομμάτια στο πιάνο ό κ. Φιλιππάκης, για νά μπορέση νά διαμορφώση ή Κ.Ε. κάποια πληρέστερη γνώμη περί του έργου αυτού.

β) "ΟΔΥΡΜΑ" του Χαλιάσα.

Τό μπαλέτο του Χαλιάσα παρουσιάζει μουσικές άρετές που συναπαντιούνται σε πολλά σημεία του έργου.

Η έπιλογή κατ'άρχήν τής όρχήστρας. Με δέκα μόνον μουσικούς έκτός τής χορωδίας οι δυνατότητες ήχοχρωμάτων είναι άτέλειωτες, αλλά και τό μικρό ENSEMBLE έχει έλαστικότητα και άμεσότητα με τον άκροατή. Η χρῆσις επίσης τών κρουστών και του πιάνου που έδω δέν τό διαφοροποιεΐ καθόλου από τά κροστά, δίνει μία ξεχωρη γεύση στο έργο.

Τό λαμιντόξο τοῦ προλόγου μᾶς εἰσαγάγει στήν ἀτμόσφαιρα τῆς ἀτμόσφαιρα τῆς δεύτερης σιηνῆς (μετρ. 14).

Τό μέρος παρουσιάζει ἕνα πικρό δραματικό ἐνδιαφέρον πού μεταφράζεται μουσικά μέ συνηχήσεις τῆς μικρῆς δεύτερης καί τῆς ἀντιστροφῆς τῆς. Τό διάστημα τῆς μικρῆς δεύτερης ἐξ' ἄλλου φαίνεται νά εἶναι ἕνα ἀπό τά ὀργανωτικά στοιχεῖα τοῦ μπαλλέτου.

Σ' αὐτή τήν δεύτερη κίνηση παρ' ὅλη τήν σιληράδα τῶν συνηχήσεων, τό ἄκουσμα τῆς ἔχει μουσική καί δραματική συνέπεια.

Ὁ σημαντικός ρόλος τῶν κρουστῶν στή δεύτερη σιηνή, φαίνεται νά εἶναι πρωτεύον στόν χορό τοῦ θανάτου (μετρ. 60). Μιά σειρά ἀπό ἰσοκράτες τονώνουν τήν δραματικότητα αὐτοῦ τοῦ μέρους. (Τό κύριο θέμα στό κόρνο σέ ρυθμική παραλλαγή καί σέ ἀντιστροφή).

Τήν 4η σιηνή, ἀπαρτίζουν μικρές μελωδικές καί ρυθμικές φράσεις καί πού πολλές φορές βρίσκονται σέ ἀντιστιξιακές σχέσεις μεταξύ τους.

Ἡ SUPERPOSITION τούτη μικρῶν ἑτεροκλήτων ρυθμικῶν καί μελωδικῶν στοιχείων στήν προκειμένη περίπτωση εἶναι ἐνδιαφέρουσα ἐρ' ὅσον ἡ ἐκτέλεση εἶναι ἀπόλυτα σωστή.

Στήν 5η σιηνή οἷως καί στίς κραυγές τοῦ τέλους ἡ χορωδία παίζει τόν κύριο λόγο. Τόν ἐπίλογο σπᾶει ὁ λεβέντικος χορός πού εἶναι λιγώσι σέ ἀντίθεση σάν γράφιμο μέ τά ἄλλα μέρη.

Συχνά ἡ συνύπαρξη ἐξπρεσιονιστικῶν καί καθαρή μοντέρνων στοιχείων μπορεῖ νά ρημιώσει ἕνα ἔργο.

Κι' ἂν ἀκόμα δεχτοῦμε πῶς στήν προκειμένη περίπτωση ἡ τέτοια συνύπαρξη ἐπιβάλλεται ἀπ' αὐτό τοῦτο τό θέμα τοῦ μπαλλέτου, δέμ μποροῦμε ἐντούτοις νά παραβλέψουμε τίς σοβαρές τεχνικές δυσκολίες πού θά παρουσιαστοῦν κατά τήν ἐκτέλεση τοῦ ἔργου. Καί τοῦτο γιατί πιστεύουμε βτι ἀπό τήν ἐπί μέρους σωστή ἐκτέλεση ὅλων τῶν λεπτομεριῶν ἐξαρτᾶται ἡ ἐπιτυχία τοῦ μπαλλέτου, χωρίς φυσικά αὐτό νά σημαίνει ὅτι νομίζουμε τό μπαλλέτο τοῦ κ. Χαλιάσα ἀδύνατό νά παιχτεῖ.

Γνώμη μας εἶναι ὅτι τό ἔργο θά κέρδιζε ἀπό μία πολύ καλή ἡχογράφηση, παρά μία ζωντανή ἐκτέλεση.

Μιχ. Χριστοδουλίδης

Φιλιππίκης Μιχ.

Ε. Χακλιαδάκης.

Γιά τό ἔργο τοῦ Χαλιάσα ὁ κ. Σισιλιᾶνος λέγει ὅτι ἀπό τήν ἐπιτροπή ἀναγνώσεως ἔχουμε μία θετική ἀπάντηση.

Προτείνει δέ, ἀφοῦ λάβει ἡ Κ.Ε. ἄμεση γνώση τοῦ ἔργου, ἡ ΕΛΣ νά χρησιμοποιοῦσιν τήν χορωδία τῆς Ε.Ρ.Τ., πού ἔχει δημιουργήσει ὁ κ. Χατζι.

. / .

δάμεις για την ήχογράφηση της μαγνητοταινίας.

Στήν πρόταση του κ. Σισιλιάνου ο κ. Χωραφάς φέρει αντίρρηση για την χρησιμοποίηση της χορωδίας της Ε.Ρ.Τ. λέγοντας ότι αυτό θα δημιουργήσει σοβαρό πρόβλημα στους χορωδούς της Λυρικής. Τότε ο κ. Σισιλιάνος δέχεται την χρησιμοποίηση της χορωδίας της Λυρικής Σκηνης αλλά τονίζει ότι θα λάβουν τό επί πλέον επίδομα, αφού μελετήσουν μουσική και προετοιμασθού άφογα. Έπρωτάθει επίσης ο κ. Μέντακας με τη χορωδία του Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης από τον κ. Σισιλιάνο.

Κατόπιν η Κ.Ε. εισηγείται να δοθούν τά έργα Ξένου και Δόξα-Δέλλιου στην επιτροπή ανάγνωσης, για να ενημερωθή η Κ.Ε. σχετικά.

Έν συνεχεία ο κ. Σισιλιάνος διαβιβάζει στην επιτροπή τηλεφώνημα του κ. Στεφάνου, ο οποίος του εξέφρασε παράπονα ότι η Διεύθυνση τον χρησιμοποιεί σε ρόλους για τς δοκιμές των έργων, ενώ δεν πρόκειται να τραγουδήσει στις παραστάσεις.

Ο κ. Χωραφάς ενημερώνει την Κ.Ε. λέγοντας ότι η μεταχείριση αυτή που γίνεται στον κ. Στεφάνου συμβάλνει και σε άλλους τραγουδιστές της ίδιας κλάσεως με αυτόν.

Στό έργο "Ιταλιάννα στο Άλγέρι" δεν θα χρησιμοποιηθή. Όσο για την "Υπνοβάτιδα" θα χρησιμοποιηθή σε παραστάσεις.

Πάντως συνεχίζει ο κ. Χωραφάς πρέπει να μαθαίνη τους ρόλους που του αναθέτουν για να πλουτήση τό ρεπερτόριό του, γιατί είναι πολύ φτωχό, και για να μπορή όταν θα γίνουν οι επαναλήψεις των έργων αυτών να γνωρίζη καλά τους ρόλους του και να είναι σε θέση να τους ανταπεξέλθη.

ΘΕΜΑ 1ον : Έπιστολή καλλιτέχνιδος κ. Τάνιας Τσαχουρίδου.-

Μετά την ανάγνωση της επιστολής της κ. Τσαχουρίδου προς την Κ.Ε. από τον κ. Μαργαρίτη, ο κ. Χωραφάς λέγει ότι η άνω περιοχή της φωνής της παρουσιάζει φωνητική αστάθεια και ήχο στερομένου παλμού.

Ο κ. Ζώρας λέγει ότι πιστεύει στην κ. Τσαχουρίδου και θεωρεί τς κρίσεις του κ. Χωραφά γενικά για όλους τους καλλιτέχνες πολύ άυστηρές.

Η Κ.Ε. παρ'όλο που συμφωνεί με τά λεγόμενα του κ. Χωραφά, εκφράζει την εύχή να άκούση την κ. Τσαχουρίδου σε μβα πρόσφατη έκτέλεσή της.

ΘΕΜΑ 2ον : Έπιστολή χορεύτριας κ. RUTH TAGGI.-

Μετά την ανάγνωση της επιστολής της κ. RUTH TAGGI από τον κ. Μαργαρίτη, η Κ.Ε. γνωμοδοτεί να όρση ήμερομηνία και ώρα εξέτασώς της στην προσεχή συνεδρίαση.

ΘΕΜΑ 3ον : Μετάκληση τενόρου PAOLO BARBACINI
για "SONNABULA".-

Μετά την προφορική εισήγηση του κ. Χωραφά να μετακαλέση
τόν τενόρο PAOLO BARBACINI για τό έργο "SONNABULA" ή Κ.Ε. συμφωνεῖ από-
λυτα μέ την μετάκληση αυτή.

ΘΕΜΑ 4ον : Αίτηση τενόρου Νικ. Παρίση.-

Μετά την ανάγνωση τής αίτήσεως του τενόρου Νικ. Παρίση
για άκρόαση, ή Κ.Ε. γνωμοδοτεῖ να όριση ήμερομηνία και ώρα άκροάσεως του
υπό τής έξεταστικῆς έπιτροπῆς στην προσεχῆ της συνεδρίαση.

ΘΕΜΑ 5ον : Αίτηση Καλλιτέχνιδας 'Ηρως Οικονόμου.-

Μετά την ανάγνωση τής αίτήσεως τής άνωτέρω ή Κ.Ε. γνωμο-
δοτεῖ ή έπιστολή της να τοποθετηθῆ στον φάκελλο τῶν αίτήσεων και να κλη-
θῆ να δώση AUDITION όταν όρισθῆ ήμερομηνία άκροάσεως για όλους τούς ένδια-
φερομένους.

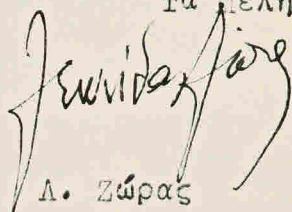
Μετά από αυτά έπειδή δεν υπῆρχε άλλο θέμα λύεται ή συνε-
δρίαση.-

Ο Πρόεδρος Κ.Ε.

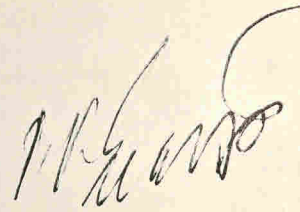


Α.Ε. Μαργαρίτης

Τά μέλη



Α. Ζώρας



Γ. Σισιλιάνος

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ Ε.Λ.Σ.

(Συν. 56η της 24ης 'Ιανουαρίου 1978)

'Αθήναι σήμερα την 24η 'Ιανουαρίου 1978, ημέρα Τρίτη συνήλθαν
τά μέλη της Κ.Ε. της Ε.Λ.Σ. σέ συνεδρίαση στή γραφεΐα της, Χαριλάου Τρι-
κούπη 18α.

Παρέστησαν ο κ. Α.Φ. Μαργαρίτης, Πρόεδρος, ή κα 'Ολ. Γελοδάρη,
οι κύριοι Δ. Ζώρας, Γ. Σισιλιάνος, Σ. Βαφειάδης, μέλη.

Παρέστη έπλοσης ο κ. Δ. Χωραφάς, Γενικός Διευθυντής της Ε.Λ.Σ.
ώσ έλοσηγητής τών θεμάτων της ήμερησίας διατάξεως.

Γραμματεΐς ή κ. Γ. Γλυκοΐ.

'Αφοΐ διαπιστώθηκε ή άπαρτία αρχίζει ή συνεδρίαση.

Πρό. της ήμερησίας διατάξεως ο κ. Μαργαρίτης καλοσπρίζει τά
νέα μέλη της Κ.Ε. της Ε.Λ.Σ. κα 'Ολυμπία Γελοδάρη καλ κ. Σέργιο Βαφειά-
δη, οι όποιοι άντικατέστησαν τους κυρίους Γιάννη Στεφανέλλη καλ Γιάννη
Μέτση, τών όπολων ή προσφορά ύπήρξε πολύτιμη.

'Εν συνεχεία ο κ. Σισιλιάνος κάνει τες ακόλουθες προτάσεις στήν Κ.Ε.
σχετικά μέ τό έργο "FLORA MIRABILIS"

- α) Νά άκουση ή Κ.Ε. τήν ήχογραφημένη μαγνητοταινία του έργου.
- β) 'Ο κ. Κουρουσόπουλος νά δώση μία περίληψη για κάθε σκηνή του
έργου, προκειμένου ή Κ.Ε. νά γνωρίση τήν ύπόθεσή του, καλ
- γ) Νά παραγγείλουμε τήν ένορχήστρωση του έργου αύτου.

'Ο κ. Ζώρας είχε προτείνει νά αναθέσουν τήν ένορχήστρωση του
έργου στον κ. Καραλβανο.

'Ο κ. Σισιλιάνος αρχικώς διαφωνεί μέ τήν πρόταση του κ. Ζώρα, λέγει ο-
μως ότι θά άκουση τήν ύπάρχουσα μαγνητοταινία του έργου καλ τότε ίσως
τόν πελοση ή έργασία του κ. Καραλβανου.

'Εν συνεχεία οι κύριοι Σισιλιάνος, Μαργαρίτης καλ κα Γελοδάρη ύποστηρί-
ζουν ή έκτέλεση του έργου "FLORA MIRABILIS" καλ ή έκτέλεση αύτου νά
γίνη από τό πρωτότυπο.

'Ο κ. Σισιλιάνος συμπληρώνει ότι, έπειδή τό έργο αύτό είναι ο προάγγελος
του βερισμου, ή άπόδοσή του θά χάση πάρα πολύ, εάν ή έκτέλεσή του δεν
γίνη από τό πρωτότυπο.

Ο κ. Ζώρας και ο κ. Βαφειάδης υποστηρίζουν ή παρουσίαση της όπερας αυτής να γίνει στην Έλληνική γλώσσα. Συμπληρώνουν δέ ότι στην περίπτωση αυτή και τό έργο θα γίνει κατανοητό από τό κοινό και δέν θα υπάρξει καμμία αντίδραση από αυτό.

Έν συνεχεία ο κ. Σισιλιάνος υπενθυμίζει στην Κ.Ε. ότι έκκρεμούν έκδημα τά θέματα:

1) Μουσική έκδοση των έργων "Αραμπά" του Βασιλειάδη, καθώς και τό "Όδυμα" του Χαλιάσα και,

2) Η παραγγελία λυρικών έργων σε Έλληνες συνθέτες.

ΘΕΜΑ 1ον : Έντυπώσεις από τό έργο "Βαφτιστικός".-

Ο κ. Ζώρας λέγει ότι γενικά ή παράσταση του "Βαφτιστικού" είχε ένα άρατο παλμό και χιούμορ. Πολύ καλή ή σκηνοθεσία του Σταύρου Ντουφεξή, καθώς και τά σκηνικά και τά κοστούμια του κ. Σπύρου Βασιλείου. Διεφάνησε όμως ως προς την παρουσίαση άρισμένων προβολών.

Τήν έννορχήστρωση του κ. Άστρινέδη την βρήκε πολύ καλή και περιποιημένη μόνο, που στην έκτέλεση άκούστηκε κάπως βαρειά.

Ο κ. Ζώρας προσθέτει ότι δέν μπορεί να πη ότι τό έργο έλαμψε.

Η κ. Άνθη Ζαχαράτου δέν ύστέρησε ούτε φωνητικά ούτε σκηνικά συγκρινόμενα μέ την άπόδοση και των άλλων καλλιτεχνών της παραστάσεως αυτής.

Άπαράδεκτος φωνητικά ο Νίκος Γρηγορόπουλος, ενώ πολύ καλός, όπως πάντα, στον τύπο του ο θέμις Σερμιέ.

Έξαιρετοι οι κκ. Ντουφεξιάδης, Πανταζηνάκος, Τερζάκης και ή κ. Μυρτώ Δουλή.

Η χορωδία ήταν πολύ καλή· έπίσης και τά χορευτικά. Τέλος ο κ. Ζώρας παρατηρεί ότι κατά την διάρκεια της παραστάσεως τό έργο ύστέρησε σε γοργότητα του ρυθμού. Η έκτέλεση της όρχήστρας ήταν περισσότερο δυναμική άπό όσο έπρεπε. Της έλειπε μία κάποια έπιβαλλόμενη έλαφράδα.

Ο κ. Σισιλιάνος λέγει ότι κατ'άρχήν συμφωνεί άπολύτως μέ την άπόφαση της Διευθύνσεως της Ε.Α.Σ. να άνεβθση μία Έλληνική όπερέττα. Πράγματι ή άπόφαση προσέλευση του κοινού άποδεικνύει ότι τό Έλληνικό έκρησ ατήριο έπιζητεί και χαιρείται την όπερέττα. Τό γεγονός αυτό ένισχυει όμως την παλαιότερη πρόταση της Κ.Ε. να παραγγελθούν σε Έλληνες συνθέτες και άλλες κανούργιες όπερέττες-Πρόταση όμως που έκδημα δέν υλοποιήθηκε. Εβδικώτερα ως προς τόν "Βαφτιστικό" ο κ. Σισιλιάνος βρίσκει ότι τό έργο άνέβηκε μέ προσοχή και έπιμέλεια. "Αν και οι καλλιτέχνες, οι όποιοι πρωτοδίδαξαν τους ρόλους, όπως παραδειγματος χάριν ή Άνθη Ζαχαράτου, έχουν

ύποστη τήν φθορά του χρόνου τουλάχιστον ως ένα σημεῖο. Ὡς πρὸς τήν νέα ἑνορχήστρωση τοῦ Νίκου Ἀστρινίδη, ὁ κ. Σισιλιᾶνος τήν βρῖσκει κάπως βαρειά καὶ σέ ὠρισμένα σημεῖα γραμμένη χωρὶς πολὺ φαντασία. Ἀντίθετα ἡ σκηνοθεσία τοῦ Σταύρου Ντουφεξῆ ἦταν ἐπαριής καὶ ἀποτελεσματικῆ, τὰ δὲ σκηνικὰ καὶ κοστούμια τοῦ σπύρου Βασιλείου φτιαγμένα μὲ τέχνη καὶ καλὸ γούστο. Ὡστόσο λέγει ὁ κ. Σισιλιᾶνος "Τὸ μοναδικὸ σκηνικὸ τοῦ Βαφτιστικοῦ δὲν μοῦ ἔδωσε τήν ἐντύπωση ἑνὸς σαφοῦς χώρου".

Ἡ μουσικὴ διεύθυνση τοῦ βύρωνα Κολάση ἦταν γενικὰ καλὴ ἐκτός ἀπὸ ὠρισμένα σημεῖα, γιὰ τὰ ὁποῖα ὁ κ. Σισιλιᾶνος δὲν ἔβρισκε ὅτι ἔφταιγε ἀπολύτως ὁ μαέστρος, ἀλλὰ ὁ ἑνορχηστρωτής. Οἱ χορογραφίες τῆς κ. Ὀλυμπίας Γελοδάρη ἦταν ἀριετὰ καλές, ἰδιαίτερα μάλιστα στὸν χορὸ μὲ τὰ μπαστούνια καὶ στὴ σιηνὴ τῆς πιατέλλας. Ἐπίσης ἡ διεύθυνση χορωδίας τοῦ κ. Πέτρου Τζαφέρη ἦταν ἀποτελεσματικῆ. Ἀπὸ ἀπόψεως καλλιτεχνῶν ὁ κ. Σισιλιᾶνος ξεχωρίζει ἰδιαίτερα τὸν ἐπεισοδιακὸ ρόλο τοῦ Κορτάση, μὲ τὸν ὁποῖο ὁ κ. Νίκος Ντουφεξιάδης κυριολεκτικῶς ἔκλεψε τήν παράσταση. Ἀπὸ τοὺς ὑπόλοιπους καλλιτέχνες ἡ κ. Ἀνθή Ζαχαράτου, παρ' ὅλη τήν μεγάλη της πέτρα στὸ ρόλο τῆς Βιβίας, ἦταν φωνητικὰ κουρασμένη.

Ὁ κ. Νίκος Γρηγορόπουλος ὡς Χαρμίδης καὶ ὁ κ. Γιώργος Τερζάκης ὡς Ζαχαροῦλης ἦταν συχνὰ φωνητικὰ ἀσταθεῖς καὶ κουρασμένοι, ἐνῶ ἡ κ. Μυρτώ Δουλή ὡς Κική καὶ ὁ κ. Θέμις Σερμιέ ὡς συνταγματάρχης ἦταν ἐπαριεῖς στὸν ρόλο τους.

Ὁ κ. Μαργαρίτης ἐδήλωσε ὅτι θὰ μιλήσῃ τρίτος, ἀντὶ ὅπως συνηθίζει νὰ μιλήῃ πέμπτος, γιὰ νὰ βοηθήσῃ τοὺς "νεοσυλλέκτους" τῆς Κ.Ε., Κυρίαν Γελοδάρη καὶ Κύριον Βαφειάδη. Ὑπενθυμίζει ὅτι ἦταν ἀπόλυτα ἀντιθέτος γιὰ τήν "χιλιοστή" παράσταση τοῦ "Βαφτιστικοῦ". Ἦδη, μετὰ τήν τὸς περιποιημένη παρουσίασή του, εἶναι ὑποχρεωμένος νὰ ἀναθεωρήσῃ ἐν μέρει τήν ἀποφῆ του καὶ νὰ συμφωνήσῃ μὲ τὸν χαρακτηρισμὸ τοῦ κ. Χωραφᾶ ὅτι "Ὁ Βαφτιστικὸς" εἶναι ἡ Ἑλληνικὴ "Νυχτερίδα". Πρέπει νὰ ὑπάρχη στὸ ρεπερτόριο τῆς Ε.Λ.Σ. καὶ νὰ παίζεται κατὰ διαστήματα, ἀλλὰ νὰ ἀνεβάζωνται καὶ ἄλλες ὀπερέττες, ὅπως ὁ "Βοιμάκιος". Δὲν μπορεῖ "Ὁ Βαφτιστικὸς" νὰ εἶναι ἡ μοναδικὴ ὀπερέττα τῆς Δυρικῆς Σιηνῆς. Συνεχίζων ὁ κ. Μαργαρίτης λέγει ὅτι ἡ ἑνορχήστρωση τοῦ κ. Ν. Ἀστρινίδη τὸν ἐκανοποίησε. Ἐάν ἐννοεῖτε ἐσκέπαζε τὸ τραγούδι, αὐτὸ μπορούσε νὰ ἀποφευχθῆ μὲ τὸ χαμηλὸμα τῆς ἐντάσεως τῆς ὀρχήστρας. Ἐν γένει ἡ ὀρχήστρα, μελετημένη κάτω ἀπὸ τρεῖς ὁδηγούς τοῦ κ. Β. Κολάση ὅμως δὲν εἶχε τήν ζωντανότητα μιᾶς ὀπερέττας βιενέζικης. "Ὁ Βαφτιστικὸς" ἀπὸ μουσικὴ ἀποψη εἶναι βιενέζικη ὀπερέττα οὐσιαστικῶς, ἐνῶ τὸ λιμπρέττο ἀντιπροσωπεύει γαλλικὴ. Ὅπως ὅποτε ἡ ἀπόδοσις τῆς ὀρχήστρας στὸ σημεῖο αὐτὸ ἦταν καλύτερη ἀπὸ τὴ γενικὴ δοκιμὴ. Τὰ κοστούμια τοῦ κ. Σπύρου Βασιλείου ἦσαν θαυμάσια, ἕνα ἐξαιρετικὰ ἐπιτυχημένο στυλιζάρισμα τῆς BEÛLE EPOQUE. Καὶ τὰ σκηνικὰ ὠραιότατα, ἀντιπροσωπευτικὰ τῆς τέχνης τοῦ ζωγράφου.

Πραγματικά υπήρχε μία ασάφεια ως προς την ταυτότητα του χώρου, όπως παρετήρησε ο κ. Σισιλιάνος.

"Ίσως όμως και αυτό να είχε μία γοητεία. Ο κ. Μαργαρίτης διεφάνησε μόνοι με δυο-τρεις διαφάνειες" μερικές έδωσαν την έντύπωση υπαινιγμών λεσβιακών έρωτων. Η διαφώνια του με αυτές τρεις διαφάνειες δεν όφείλονται σε "σεμνο-τυφικούς" λόγους, αλλά διότι ήσαν άσχετες με το θέμα της όπερέττας. Ο κ. Π. Τσαφέρης είχε καλά έτοιμάσει την χορωδία.

Η χορογραφία της κ. Γελοδάρη γενικώς έπιτυχής.

Πρό πάντων ή πρώτη, έντελώς στο στυλ βιεννέζικης όπερέττας. Ήταν προτιμότερο να έλειπε εκείνη των στρατιωτών. Παρά την συντόμηση της σκηνης του όνειρου, έν σχέσει με τη γενική δοκιμή, και ό, τι έμεινε ήταν ένοχλητικό. Η σκηνοθεσία του κ. Σταύρου Ντουφεξή ήταν εύστοχη και εύρηματική. Ζωηρότερος ρυθμός, όπως ζητήθηκε πρό όλίγου, άπαιτούσε βοήθεια από την όρχήστρα και από ένα πιο ήσκημένο προσωπικό στο είδος αυτό.

"Άλλωστε είναι κατόρθωμα αυτό που πέτυχε ο σκηνοθέτης, έφ' όσον δεν πίστευε καθόλου στο έργο, όπως φαίνεται στο άπόλυτα καταδικαστικό άρθρο του στο "βήμα" της 18ης Ιανουαρίου.

Ός προς την κ. Άνθη Ζαχαράτου έπίστευε, πριν από την παράσταση, ότι θα ήταν μόνο μία ιστορική παρουσία. Όταν όμως στη γενική δοκιμή άκουσε το έντός τόνου τραγούδι όλων των άνδρων της διανομής, ιδίως του κ. Γρηγορόπουλου, διεπίστωσε ότι ή κ. Ζαχαράτου ήταν μία αξιοπρεπής παρουσία.

Εύτυχώς στην πρεμιέρα ή κατάσταση είχε βελτιωθεί. Όμως αυτό δεν προουπθέτει και έν συνεχεία χρησιμοποίηση της κ. Ζαχαράτου. Ο χρόνος δυστυχώς όπως έπηρεάζει δυσμενώς όλους έμάς, έπηρεάζει και εκείνην. Η κ. Μυρτώ Δουλή ήταν έπαρκής στο ρόλο της και φωνητικά και ύποκριτικά.

Στόν τομέα της ύποκρίσεως έξοχος ήταν ο κ. Ν. Ντουφεξιάδης. Αυτό δεν όφείλεται μόνον στο ότι έχει έρμηνεύσει επανειλημμένως τόν ρόλο αυτόν, αλλά και στο μεγάλο του ταλέντο.

"Έξοχος υπήρξε πρό έτών και στις λίγες παραστάσεις της "Πουλημένης Μνηστής", όπου υπήρχε και τραγούδι. Πολύ καλός και ο κ. Πανταζηνάκος στόν μη τραγουδιστικό ρόλο του.

Η κ. Γελοδάρη λέγει ότι βρήκε πολύ καλή την σκηνοθεσία του Σταύρου Ντουφεξή και την δουλειά του κ. Βασιλείου πολύ φινετσάτη.

Τά κοστούμια ήσαν πολύ άραβα και συμφιλιώθηκαν με τόν φωτισμό. Η όρχήστρα σε πολλά σημεΐα ήταν βαρειά και πολλές φορές έκάλυπτε τρεις φωνές των τραγουδιστών.

Ο ρυθμός της παραστάσεως ήταν λίγο χαλαρός.

Η κ. Ζαχαράτου έχει πολύ ζεστασιά στη φωνή της και θετικότητα στην κίνηση της.

Για τους υπόλοιπους τραγουδιστές συμφωνεί με τά άλλα μέλη της Κ.Ε. Έπί προσθέτως ή κ. Γελοδάρη δηλώνει ότι παρακολούθώντας και τρεις υπόλοιπες

παραστάσεις είδε ότι έχουν βελτιωθεί στο ρυθμό αρκετά.

Ο κ. Βαφειάδης συμφωνεί με τα άλλα μέλη της Κ.Ε. ως προς την επιτυχία της σκηνοθεσίας του Σταύρου Ντουφεξή.

Στο σημείο που έλεγχθη ότι έλειπε ο ρυθμός από την παράσταση εξηγεί ότι στην προκειμένη περίπτωση δεν έφταιγε ο ίδιος ο σκηνοθέτης. Νομίζει ότι με τις παραστάσεις, που θα ακολουθήσουν το έργο, θα βρή τον ρυθμό του. Γενικά τα σκηνικά και τα κοστούμια του κ. Βασιλείου, συνεχίζει ο κ. Βαφειάδης, ήταν πάρα πολύ ωραία. Δεν τον ενθουσίασαν μόνο τα κοστούμια των τσιγγάνων.

Επίσης πολύ καλή βρήκε και την παρουσίαση του μπαλέτου.

Η δρχήστρα του έδινε την έντύπωση της βαρειάς ένορχηστρώσεως που σε ώριμα σημεία εκάλυπτε τους τραγουδιστές. Πολύ καλοί οι κύριοι Ντουφεξιάδης, Πανταζηνάκος και Τερζάκης με αξιόλογη προσωπικότητα και ωραία σκηνική εμφάνιση. Αρκετά καλός ήταν ο κ. Νίκος Γρηγορόπουλος, ενώ η κ. Άνθη Ζαχαράτου στάθηκε ωραία στην σκηνή και ^{κατά} έκυριάρχησε την διάρκεια της παραστάσεως. Τελειώνοντας ο κ. Βαφειάδης λέγει ότι είναι πολύ δύσκολο να ανεβάσωμε όπερέττες στην Δυρική Σκηνή, διότι ουσιαστικά δεν έχουμε πλήρη θέαση όπερέττας.

Ο κ. Χωραφάς λέγει ότι στην Δυρική Σκηνή δεν υπάρχει θέαση για όπερέττα.

Ενώ θέλει να παρουσιάση διάφορες όπερέττες, δυσκολεύεται πολύ και ο μόνος λόγος είναι ότι δεν υπάρχει θέαση.

Για την παράσταση του "Βαφτιστικού" ο κ. Χωραφάς λέγει ότι βρήκε την ένορχήστρωση του έργου πολύ καλή, με αρκετό γούστο και γλαφυρότητα. Η σκηνοθεσία του Σταύρου Ντουφεξή ήταν αξιόλογη, καθώς και τα σκηνικά και τα κοστούμια του κ. Σπύρου Βασιλείου. Ως προς την επιτυχία των τραγουδιστών συμφωνεί με τα λεγόμενα των άλλων μελών της Κ.Ε.



Τέλος ο κ. Χωραφάς ανακοινοῦ προφορικά ότι η Καλλιτέχνις Μολντοβεάνου δει θα έλθη να τραγουδήση στο έργο "Έτσι κάνουν όλες". Προτείνει δέ να μετακαλέση την Έλληνίδα Χαρά Σαββινοπούλου σε αντικατάσταση της πρώτης. Η Κ.Ε. συμφωνεί με την πρότασή του.


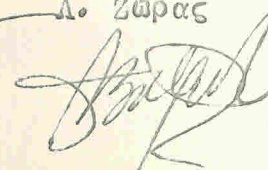
Μετά από αυτά επειδή δεν υπήρχε άλλο θέμα λύεται η συνεδρίαση.-

Ο Πρόεδρος της Κ.Ε.


Α.Ε.Μαργαρίτης

Τα Μέλη

 
Ολ. Γελοδάρη Α. Ζώρας

 
Γ. Σισιλιάνος Ν. Βαφειάδης